Karl Sudhoff. Überreicht in den Kenden un

Pestschriften aus den ersten 150 Jahren nach der Epidemie des „schwarzen Todes" 1348.

III.

Von

Karl Sudhoff.

Separatabdruck aus dem

Archiv für Geschichte der Medizin.

Herausgegeben von

Karl Sudhoff.

Band V. Heft 1 und 2.

1911.

Leipzig.



Pestschriften aus den ersten 150 Jahren nach der Epidemie des „schwarzen Todes“ 1348.

Von

Karl Sudhoff.

III.

Aus Niederdeutschland, Frankreich und England.

In schöner Kursivhandschrift aus der Mitte des 14. Jahrhunderts sind an das Ende des *Codex 194 in Quarto* der Erfurter Amploniana eine Reihe von Pestschriften auf 6 Pergamentblättern (Bl. 65—70) zusammengeschrieben. Die Reihe beginnt mit dem Pariser Pesttraktat von 1349, *„Visis effectibus“* (Bl. 65—67). Es folgen drei kleine Stücke, die uns sofort beschäftigen werden. An fünfter Stelle steht die „Praeservatio et cura apostematum antrosorum (Anthrax-artigen) pestilentialium“ des Johann v. Tornamira in Montpellier (Bl. 68^{v}, S. 2 bis Bl. 69^{v}, Sp. 1), an sechster endlich der Pesttraktat des Johannes Jacobi, der als Traktat des „Camintus“ (s. oben Bd. IV, S. 390) so oft gedruckt ist. Nr. 1 liegt einstweilen außerhalb unseres Arbeitsgebietes. Betrachten wir zunächst Nr. 2—4 und daran anschließend Nr. 5 und 6.

21. Pestratschläge eines Freisinger Bischoffs, Johannes Hake [Griese] von Westerholt (1340—1349), anderwärts Johann von Göttingen.

Es ist eine überaus knappe Zusammenstellung der allgemein gangbaren Pestregeln, offenbar für ärztlichen Gebrauch. Darum sind eine größere Anzahl präservativer Rezepte zu Anfang ausführlich gegeben und auch weiterhin und am Ende, während die anderen verhütenden Gesichtspunkte nur angedeutet sind, gerade für einen Arzt zur Orientierung genügend, dem Bekanntes und Geläufiges nur in das Gedächtnis gerufen werden soll. Die Aderlaßvorschriften

sind dem Sinne nach die geläufigen; die beigefügte Motivierung ist gleichfalls wieder so knapp, daß sie nur dem Arzte hinreichend verständlich wird. Das kleine Schriftstück lautet also:

Ad praeservandum ab epydimia.

¶ ℞ ficum cum ruta et duabus avellanis et eisdem utere continue ieiuno stomacho et non incurres.

¶ ad sanandum ab epydimia ℞ flores camomillae, seminis petrocilini, anisi, cymini, croci aequaliter ponderis denarii; distemperentur primo cum albumine ovi confecto [?] cum totidem mellis, postremo cum bono vino albo et odorifero et amplestrentur [! statt emplastrentur] cum stuppis canapi et ligentur fortiter super gibbum et curabitur.

¶ Item alia: ℞ ad idem Rutam et tere fortiter et distempera cum aceto. Postea ibi tinge pannum lineum et pone super gibbum renovando saepe et curabitur.

¶ Ad idem fiat hoc modo minucio in principio infirmitatis. Si gibbus sit inguine inferius sub zona formatus, fiat minutio in parte eiusdem partis in vena, quae vocatur sophena, quae est sub cavilla. Si autem senciantur humores descendentes, solum fiat minucio in pede partis oppositae. ¶ Si gibbus sit sub ascella vel inferius et superius zona formatus, fiat minucio in brachio eiusdem partis. Si autem humores solum ascendant, fiat minutio solum in brachio partis oppositae. Si autem sit in gutture, fiat ventosa super collum.

¶ Sciendum quod tres morselli [Bl. 8ᵛ, Sp. 1] panis corsti [! *statt* „tosti“] et tincti in salsa facta de acetosa et aceto et pulvere cynamomi sumpti de mane valet. Seu tres morselli pa⟨nis⟩ tincti in clareto mixto aliquantulum cum succo acetosae vel aqua rosacea, et hoc in tempore frigido, sed in calido fiat mixtio acetosae cum aqua rosacea. ¶ Item in tempore frigido valent flores cynamomi sumpti stomacho vacuo et sequatur potus vini boni. ¶ Item sumptio tyriacae bonae jejuno stomacho ad quantitatem fabae bis vel ter in ⟨h⟩ebdomada multum valet in epydimia actuali. ¶ Item abstineas a communitate, valet. ¶ Item abstractio anhelitus valet. ¶ Item castitas et abstinentia cibi et potus et a balneis valet. ¶ Item ieiunare diu, non competit. ¶ Item cibaria sicca cum acesonis [! *statt* acetosis] rebus sumpta multum valet. ¶ Item usus acetosae quocunque modo supreme [?] valet. ¶ Item vinum clarum et excellens mixtum cum aqua cum acetosa cocta vel aqua rosacea cum pauco aceti.

¶ Item in actuali epydimia debet fieri ignis de mane in camera de lignis savinae et salviae et lignis juniperinis vel genestinis, ad quem debent poni tria grana vel plura mirrae. ¶ Item sumptio pillularum de aloe et mirra et croco et bolo armenico valet. ¶ Item sciatur quod melior cura est fuga a

patria [?], in qua regnat, secundum Haly et flatus venti borealis secundum Avicennam valet. ¶ Ista habeo de episcopo Frisingensi, quem reputo pro meliori medico totius mundi.

Offenbar ist das Schriftstück direkt unter dem Eindrucke der Pest von 1348/1349, der „actualis epydimia", in Avignon geschrieben, denn der Verfasser der kleinen Zusammenstellung kann niemand anderes sein, als Bischof JOHANNES II., angeblich ein Göttinger Bürgersohn JOHANN HAKE [auch JOHANN GRIESE] VON WESTERHOLT, früher Bischof von Werden an der Ruhr [1]), der seinen bayerischen Bischofssitz, auf den ihn Papst BENEDIKT XII. 1340 gesetzt hatte, niemals antrat, sondern ständig am päpstlichen Hof in Avignon weilte, bis zu seinem Tode im Jahre 1349. Über sein ärztliches Wissen und Können scheinen wir nur sehr unvollkommen unterrichtet zu sein. Die Acta Episcoporum Frisingensium [2]) besagen darüber nur: „astrologiae et medicinae apprime gnarus". Doch hilft uns KONRAD EUBELS „Hierarchia catholica medii aevi" auf eine ergiebigere Fährte. Es heißt dort S. 266 unter Freising zwar nur: „JOHANN DE WESTERHOLD ep. Verden. Ben. XII. a. 7. (t. 129) ep. 432", aber unter Werden, S. 552: „1331 JOH. DE GOTTINGE (Westerhold) can. Maguntin., diac. Jo. XXII. a. 15 (t. 97.) ep. 31". Und JOHANN VON GÖTTINGEN ist allerdings auch in der Arzneigeschichte schon kein völlig Unbekannter mehr. Ich habe seit längerer Zeit ein Auge auf ihn geworfen und eine ganze Reihe handschriftlicher Spuren von ihm gefunden. Demnächst werde ich zwei andere Abhandluugen von ihm veröffentlichen und spare mir auch alles Weitere über diese beachtenswerte Persönlichkeit bis zu dieser Gelegenheit auf. Hier haben wir es nur mit seinen Verlautbarungen über die Pest zu tun, von denen wir in einer Breslauer Handschrift weitere Spuren gefunden haben. In *Ms. IV, F. 24, Bl. 343*ᵛ, *Sp. 2*, der dortigen Universitätsbibliothek schreibt eine Hand des 15. Jahrhunderts:

Contra epidimeam secundum magistrum Johannem de Gotingen Episcopum Werdensem. Recipe aloe ℥ I, croci, mirrae ana ℥ ß, baccarum lauri ℥ iij, coriandri ℥ ij, panis zuccari amari (?), fiat confectio sumaliter (?) ℥ j et ß cum vino bene
5 temperato. valent etiam ficus, nuces et ruta comestae de mane et abstinere ab appropinquatione [?] infirmorum et mortuorum,

[1]) Als JOHANN XXXVII.

[2]) Siehe MARTIN VON DEUTINGERS Beyträge zur Geschichte, Topographie und Statistik des Erzbisthums München und Freysing. I. Bd., München 1850, S. 81.

et fiant suffumigaciones et thimiamata omni mane. Recipe muscatorum electorum (?), mirrae electae, sulfuris, thuris al⟨bi⟩ ana ℥ 1, zingiberis al⟨bi⟩ ℥ ij, caulis rubri ad pondus omnium
10 et fiat pulvis subtilis. Si est constipatus, addatur modicum Reubar⟨bari⟩ alterni (?) et tunc supponatur emplastrum, quia de scorde (?), spargendo super ipsum emplastrum subtilem pulverem mirtae.

Recipe plantaginis majoris, pertesii (?) mellis (?) partem j,
15 tringantur (?) conquassando in olla terrea, apposita farina siliginis, et fiat in modum pulmenti et stet sic per iij dies naturales, post iterum apponatur de farina siliginis incorporando in frigido ut prius et fiat per modum emplastri et imponat bis in die trancancis (?).

20 Recipe violar ʒ j, spicefur [?] ℈ j, zingiberis ʒ ij, gariofil. ʒ j, cartamini minoris, se⟨minum⟩ fenic. mundati ana ʒ ij, anisi [344r] Maratri (?), petrose⟨lini⟩, anthos, majoranae ana ʒ ß, latineli (?), carici, cinamomi electi ana ʒ ij, liquir. ʒ iij et fiat pulvis, zuccari quantum sufficit. Si laxare volueris, tunc etiam (?) Senae
25 ad pondus omnium de vespere, cum non cenat.

Der Text ist offenbar in recht schlechter Verfassung; auch ist der Wert der Rezepte und der übrigen Anweisungen nicht erheblich. Man sieht aus dem Ganzen nur, daß von Johanns von Göttingen schriftstellerischer und praktischer Beschäftigung mit der Pest Kunde weithin getragen war. Etwas Authentisches seiner Feder scheint mir der Breslauer therapeutische Pestsplitter nicht zu überliefern.

22. Pestregeln des Magister Bartholomäus von Brügge.

Sie stehen an letzter Stelle in der Mitte der 1. Spalte der Rückseite des Blattes 68 im *Cod. in 4⁰ Nr. 194* der Amploniana und sind von imponierender Kürze. Gut beobachtet ist die bisher noch nicht von uns angetroffene große Infektiosität der Sterbenden:[1] „maxime dum sunt prope mortem vel quando agonizant". Auch die Gefährlichkeit des Mondscheines ist keine häufige Behauptung und die Anweisung, die Handteller mit Essig zu reiben, um ihren Duft einzuatmen, begegnet hier zuerst, während andere Essigwaschungen und der Genuß angesäuerter Speisen eine weit verbreitete Verordnung sind, aus rein theoretischen medizinischen Lehren der Antike erflossen. Der Verfasser Bartholomäus de Brugis ist kein seltener Gast in mittelalterlichen Handschriften. So bringt

[1]) Vgl. Sticker, Die Pest, Gießen 1909 und 1910, I, S. 44 und 414 ff.; II, 220 usw.

der *Quartkodex 188* der *Erfurter Amploniana* (aus dem Anfange des 14. Jahrhunderts) aus seiner Feder einen Kommentar zur „Oeconomia“ ARISTOTELIS, dem HANNIBAL DE CECCANO Attrabatensi gewidmet, und 1309 verfaßt, „a magistro Barth. de Brugis anno Domini M°CCC°nono“. Der Erfurter *Quartkodex 178* enthält Kommentare von ihm zu den Isagogae des Arabers HONEIN (JOHANNITIUS), zum „Tegni“ des GALENOS und zu den Aphorismen des HIPPOKRATES. Die nämlichen Glossen überliefert auch das Erfurter *Ms. 175 Quarto*, außerdem Kommentare zu den Prognostika des HIPPOKRATES und zur Pulsschrift des PHILARETOS, sowie dem Harntraktat des THEOPHILOS.

Auch der *Vindobonensis latinus 2520* aus dem 14. Jahrhundert bringt auf Bl. 50ᵛ—68ʳ die Dicta super prognostica. Der „Bartholomaeus Friso“ des *Vindob. lat. 5238* (XV. saec.), der am 8. Jan. 1486 aus Roermond (de Roremonda) an HENRICUS DE NOVIOMAGO (Nimwegen) ein „Prognosticon“ schickt, muß vom BARTHOLOMÄUS VON BRÜGGE getrennt gehalten werden.

Jo. FRANC. FOPPEN sagt in seiner Bibliotheca Belgica, Bruxellis 1739, 4°, Bd. I, S. 125, unter Berufung auf SYMRHORIEN CHAMPIERS „De claris Medicinae Scriptoribus“ nur folgendes:

> Bartholomaeus de Brugis, Flander, Medicus scripsit: In aphorismos Hippocratis, librum I, In librum Prognosticon, librum I, De Regimine acutorum morborum, lib. I.

Es ist fraglich, ob BARTHOLOMÄUS VON BRÜGGE zur Zeit des schwarzen Todes noch gelebt hat, wenn er schon 1309, wie wir oben sahen, schriftstellerisch tätig war, wenn auch nicht unmöglich. Nähere Untersuchungen über diesen flämischen Arzt wären erwünscht; in Brügge selbst habe ich keine weitere Auskunft erhalten können.[1]) Es macht mir aber durchaus den Eindruck, als wenn das folgende Schriftstück zum literarischen Niederschlag der Zeit des schwarzen Todes gehörte.

---

[1]) Wie BARTHOLOMAEUS DE BRUGIS als scholastischer Kommentator in Ehren stand, dafür ein Beispiel aus einem Manuskript um 1400. In der „Quaestiones medicae“ des Mscr. Lubecense in Fol.° Nr. 4 heißt es Blatt 55ᵛ: Deinde sequitur fantasia, quae est vis ordinata in posteriori parte primae cellulae cerebri ad custodiendum et retinendum, apprehensa per sensum generalem virtus et alios sensus praesentes unde virtus specialis in absentia rerum et per illas cognoscat, ut dicit Avicenna primo Canonum fen prima doctr. 6. de caloritate. Et est similis speculo, ut dicit Bartholomaeus de Brugis, quod sicut speculum virtus formas exteriores, quando putantur, ei sit similis fantasia, et dicunt tamen quod fantasia virtus in praesente objecto, sed speculum vero nisi praesente objecto, quod ipso absente statim amittat istas formas.

Si epydimia veniat in partibus vestris, fugiantur haec loca, ubi transierit, etiam longo tempore et abstineatis ab omnibus debilitantibus vires, puta nimio coitu, repletione praesertim nocturna, stupis,[1]) balneis, maxime calidis, a consortio infir-
5 morum, maxime dum sunt prope mortem vel quando agonizant, nec multum exponatis vos aeri, praesertim radiante luna sive sole vel etiam de die tempore nebuloso. Utamini volatilibus et aceto fere in omnibus cibarijs, confricantes palmas cum eodem mane ante exitum domus ac deinde per manus attra-
10 hendo odorem aceti, quia confortat cor. Semel in ⟨h⟩ebdomada mane per sex horas ante prandium potestis accipere modicum tyriacae optimae cum modico vini albi et post prandium comedatis duas nuces cum duabus caricis et in hoc stat totum remedium epydimie. Per magistrum Bartholo-
15 maeum de Brugis.

23. **Causa epidemiae et praeservatio eiusdem.**

Auch dies dritte Stück der kleinen Pesttraktate des *Amplonianus 4⁰. 194, Bl. 68ʳ*, ist im Anschluß an die großen Pestzüge der Jahre 1348 bis 1350 geschrieben. Der Verfasser glaubt die große Konjunktion der drei Planeten im Jahre 1345 in ihren Nachwirkungen noch nicht erloschen: durabit quantum summo deo placuit. Die etymologische Spielerei mit dem Worte epidemia zu Anfang hat weite Verbreitung gefunden und wird noch am Ende des 15. Saeculums wiederholt. Der Inhalt dieser kleinen Abhandlung hat zwar kaum etwas Originelles, bringt aber nach Absolvierung der iatromathematischen Sternenätiologie, die großenteils wörtlich aus dem Pariser Pesttraktat genommen ist, das gangbare Prophylaktisch-Diätetische in beachtenswerter Klarheit und Prägnanz, in offenbar beabsichtigter allgemeinverständlicher Darstellung, die aber in das gelehrtmedizinische Detail doch stellenweise weiter hineingreift als die meisten der von uns bisher besprochenen Traktate. Der Verfasser ist ein gelehrter Arzt, der aber auch die kleinsten prophylaktischen Details nicht verschmäht, wie z. B. die Benutzung des Essigs als Vorbeugungsmittel vor dem Verlassen des Schlafgemaches für die Benetzung der Hände, nach vorheriger Wasserreinigung, und des Mundes samt der Nase (Zeile 41) dartut. Auch bei der Speisenwahl geht er weit mehr ins Einzelne, als fast alle anderen Pestbewahrungsvorschriften gleichen Umfanges.

---

[1]) Schwitzbäder.

Dieser Text findet sich aber nicht nur in der Erfurter Handschrift; er ist auch anderwärts erhalten. So habe ich ihn in einer Königsberger Handschrift (*Nr. 1958* der dortigen Universitätsbibliothek, *Bl. 100* [bzw. 96], auf Vorder- und Rückseite) getroffen, von einer kleinen sauberen Hand der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts, an den Anfang einer längeren Reihe kleiner Pestnotizen gestellt. Ich habe die Lesarten dieser fast hundert Jahre jüngeren Hand am Fuße des folgenden Textes gegeben, der durchweg der ältesten Handschrift, der Erfurter, gefolgt ist. Eine weitere Handschrift besitzt die Stadtbibliothek in Bourges, ***Cod. lat. 184 (167),*** *Bl. 138*^{v} und *139*^{r}, von einer sorgfältigen Hand aus der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts geschrieben und am Ende mit der Jahreszahl 1360 unterfertigt.

Causa epidemiae et praeservatio eiusdem.

Primo de epydimia, secundo de praeservatione eius et corruptione aeris circumstantis videndum est.[1]) ¶ Dicitur autem epydimia ab epy, quod est supra, et dimos, quod est con-
5 tinens.[2]) ¶ Item sciatur[3]) quod omnes corruptiones aeris reducuntur in causas caelestes. ¶ Sciatur[4]) etiam quod anno domini M^{0}ccc^{mo}xlv^0 facta fuit conjunctio trium planetarum[5]) scilicet saturni, jovis et martis et hoc in aquario,[6]) cuius conjunctionis saturnus dominus fuit et eius effectus durabit[7]) quan-
10 tum summo deo placuit,[8]) aliquando tamen remissius, aliquando intensius, cuius effectus erunt inopinabiles. ¶ Quantum ad corruptionem aeris reducendum in causam caelestem, sciatis, quod mars est planeta malivolus, generans coleram et guerras,[9]) fuit a sexto die octobris usque ad finem maij in domo solis
15 scilicet leone[10]) una cum capite[11]) draconis, qui mars, aspicit jovem nec[12]) humane amicabilem malo aspectu. Haec fuit causa, quare hyems non fuit[13]) frigida, ut deberet,[14]) quare generata est[15]) colera adusta in diversis mixtis iuxta complexionem[16]) diversitatem et febris calida[17]) iuxta regimina aliquorum. ¶ Item quia
20 mars aliquando fuit retrogradus et secundum Abraham in

Die folgenden Lesarten sind sämtlich dem *Ms. 1598* der Königsberger Universitätsbibliothek entnommen, wenn in Antiqua gedruckt; die der Handschrift zu Bourges sind *kursiv* gesetzt.

[1]) dicendum est. [2]) continens vel aer quam pestis vel infectio in continente vel in aere methisas [?] celestes. [3]) *et sciatis.* [4]) Sciatis causam quare. *Nam anno.* [5]) *planetarum superiorum.* [6]) *in aquario in secunda domo saturni.* [7]) *durabunt.* [8])) placuerit. [9]) *gerras.* [10]) in sole una cum. *in leone.* [11]) *cauda.* [12]) *naturae.* [13]) nec fuit. [14]) *debuit.* [15]) *fuit.* [16]) *complexionum.* [17]) *febres calidas.*

coniunctionibus suis planeta retrogradus plus abstrahit de vaporibus, Ideo abstraxit[1]) vapores de terra et aqua, aerem[2]) corrumpentes.

¶ Quantum ad praeservationem, sciatur,[3]) quod aer non
25 inficit nisi corpora malis humoribus repleta et corpora rara ac debiliora.[4]) Ideo ad vitandum bonum est corpora purgare, sicut[5]) Avicenna docet quarto canonis[6]) tractatu primo capitulo quarto de praeservatione a pestilentia, docens componere pillulas ex aloe, mirra et croco. ¶ Igitur ℞ Aloe cicotrini
30 ℥ semis,[7]) mirrae, croci an ʒ. iij.[8]) formentur pillulae cum succo mellissae, de his debetis sumere qualibet septimana vel in quindena circiter ʒ. ij. et quia non constabat de humoribus corporis retroactis temporibus, ideo laudo et consulo,[9]) habere consilium boni et experti medici iuxta cuius consilium corpora
35 purgentur cum pillulis praedictis. ¶ Vel sic ℞ senae in folijs ℥. j. turbith electi, liquiritiae muscatae[10]) ana ℥ semis zinziberis electi ʒ. I. Reubarbari, marrubij nigri ana ʒ semis, esulae ℈. I.[11]) zuccari ʒ. I. fiat pulvis de quo duo vel tria cocle⟨a⟩ria argentea[12]) in sero longo post cenam cum vino[13]) vel aqua suman-
40 tur. ¶ Corpore autem[14]) purgato et interim omni mane antequam locum exeatis cubiculi cum aceto, manus locione aqua[15]) praemissa,i rroretis[16]) et os et nares[17]) lavetis et ij vel iij vipas[18]) in ipso aceto cum aqua rosacea comedatis et de aceto in cibis vestris ponatis. ¶ Et[19]) si aliqua nocumenta infra clibanum pec-
45 toris senseritis, tunc laudarem pro qualibet die tyriacam probatam ad quantitatem nucis[20]) avellanae cum vino tepido accipere. Sed si ibi nichil senseritis non utamini tyriaca nisi semel in septimana et hoc de consilio medici.

Balnea sunt nociva et actus veneris,[21]) replecio superflua,
50 abtinencia longa valde[22]) nocent.

¶ Portetis vobiscum camforam vel pomum ambrae perforatum [Sp. 2], neque magnam sitim sustineatis et faciatis vos fleubotomari[23]) de vena epatica dextri brachij.[24]) Custodiatis vos a consorcio de[25]) epydimia infirmorum,[26]) quia morbus est con-

---

[1]) abstrahit. [2]) iterum corrumpentes. [3]) sciatis. [4]) debilia. [5]) dicit Avicenna. [6]) *canonum.* [7]) partem unam. [8]) partem secundam, coriandri praeparati partes duas et fit pulvis et possumus eo uti, sicuti est vel per modum pilularum de mane in bono vino. Et aliqui ponunt loco coriandri rasuram cornu cervi vel pulverem eiusdem cornui combusti ad pondus coriandri. Et formentur pilulae cum succo melissae id est meterae et de his debetis sumere. ʒ *ij.* [9]) *corporum retroacto tempori, ideo laudamus et consulimus.* [10]) mundatae ana ʒ semis. [11]) esulae ʒ j. *fehlt B.* [12]) argentea *fehlt K.* [13]) *desgl.* vino. [14]) *igitur sic.* [15]) aqua *fehlt K. lavetis locione aquae.* [16]) *postea ipsas rorando.* [17]) *manus.* [18]) vippas. [19]) *item nota.* [20]) *unius.* [21]) venereus. [22]) *multum.* [23]) fleubotomiam in vena. [24]) *brachij in estate, sinistri in yeme.* [25]) *ab.* [26]) infirmorum epydimialium.

55 tagiosus et solo anhelitu vel perseverancia[1] longa circumstantes inficit. ¶ Huius morbi hoc[2] est signum. Nam in inguine vel in latere vel ascella[3] vel collo vel quovis alio loco primo incipit aliquantulum tumescere et inde crescit. Et tunc statim hoc sentiens,[4] faciat se minui[5] ex eadem parte qua dolet et
60 statim secundo ex alia.[6] Tardabitis autem refici, donec excitatus fuerit appetitus, et tunc cibus sumatur, tamen nunquam ad satietatem. Sed aliquid[7] semper de appetitu supersit, vitando panem azimum et quidquid fit de pasta frixa vel elixa et frumentum coctum et pultes ipsius et omnia legumina[8] et
65 omnes fructus[9] exceptis ficubus et uvis passis et avellanis et dactilis. vitabitis omnes herbas crudas[10] et omnia olera exceptis caulibus in hyeme et mixtura boraginum[11] et cressonum et petrocilini[12] et urticarum[13] cum pauca menta, et vitabitis rapas, cepas et porros et allia[14] et omnes radices nisi coctae fuerint
70 cum bono condimento. Et vitabitis caseum nisi assus fuerit vel elixus et ova dura et eorum albumen[15] et vitabitis omnes pisces exceptis cancris marinis et fluvialibus[16] et excepto lucio et sincilibus et cressulis.[17] Item vitabitis carnes[18] exceptis carnibus mutonis iuvenis,[19] gallinarum, columbarum, perdicum,
75 coturnicum[20] et avium, quae capiuntur in breto, et ⟨h⟩aeduli et vituli, et vitabitis cervisiam et ⟨h⟩ydromel et vinum acidum et acerbum et omnia vina alba[21] et nimis grossa, et ne sumatur[22] absque siti manifesta. ¶ Salsamentum fiat sic ℞ zingiberis, cinamomi, cardamomi,[23] gariofilorum, croci, sandali rubei,[24] ga-
80 langae, macropiperis, coriandri vel de omnibus istis vel de parte.[25]

Außer den in den Fußnoten angemerkten Textabweichungen hat die Handschrift in Bourges noch eine Reihe interessanter Zusätze, die hier noch mitgeteilt seien.

In Zeile 11 hinter „inopinabiles“ wird folgende weitere astrologische Auseinandersetzung angefügt:

Et ista coniunctio secundum Messahalam maxima apellatur, quae habuit significare res maximas atque maxime mirandas propter tarditatem motuum eorum sicut destructionem sectarum

---

1) in perseverancia. 2) hic morbus. ¶ Haec sunt signa. *in pluribus.* 3) sub ascella. 4) si senties. 5) *vel fleubotomari, quod idem est.* 6) ex alia parte. Tardabit. *sero ex altera.* 7) si aliquid. 8) *substantium leguminum.* 9) fructus crudos. 10) *exceptis supradictis.* 11) boraginis. 12) petrosilium. *petrosillj.* 14) alleum. 15) albuginem. *albumina.* 16) et fluvialibus *fehlt K.* 17) et luciis et furtilibus et crassulis. 19) mutonum juvenibus. 20) cuturnicum. 21) *nisi modicum et vina nimis grossa.* 22) *et sumatur potus.* 23) *coriandri.* 24) rutae macis, piperis. 25) *Explicit deo gratias. 1360.*

et regionum et invasionem eorum secundum quantitatem fortiorem et vincentis super signa eorum et destructionem quarundam climatum et mortem quandoque subitaneam.

Ein späterer Zusatz aus dem Jahre der Abschrift 1360 findet sich am Ende von Zeile 23 beigesetzt:

Et anno dominj Mccclx fuit mars in prima domo sua, scilicet in ariete a principio maij usque versus medium Junij. Quare tempus non fuit bene ordinatum, ymo minus calidum et siccum aucmentans coleram adustam. ¶ Sciatis praesertim quod anno M.ccc.lx. iupiter a principio octobris usque versus finem ianuarii est retrogradus in signo geminorum et mars a principio novembris usque versus finem ianuarij est retrogradus tam in cancro quam in geminis, et saturnus quasi a principio decembris usque versus finem maij etiam retrogradus in signo virginis, et iupiter et mars, qui fuerunt coniuncti corpore et lumine, in principio septembris, scilicet in signo geminorum, erunt iterum coniuncti in decembri in geminis, lumine tamen non corpore cum cauda drachonis, et mercurius in sagittario est retrogradus a fine novembris per aliquot dies usque ad medium decembris. ¶ Et nota quod retrogradatione planetarum elevantur vapores in aere et venti et nubes et convertuntur in pluvias magnas, et tunc aer purgatur, verumtamen non tantum habundant corruptiones inferioribus neque mortalitas adeo id est in tantum dominatur in humanis neque in avibus et in brutis et piscibus aquarum propter pluviarum evacuationem. Quae quando non fiunt, corruptiones magnae habundant in praedictis. ¶ Et si quaeratur, cur omnia ista tali cursu currant, respondeo, quia sic sunt ordinata a prima causa, quae primordialiter omnia disposuit secundum ordinem sublunarium et cuilibet propriam virtutem secundum exigentiam suae naturae ministravit.

Zu Zeile 48 wird ein Theriakersatzmittel im Notfalle empfohlen:

Et si tiriacam probatam non inveneritis, faciatis sic ℞ Reubarbari electi ʒ. I. et semis, spicae nardi ℈. semis, fiat pulvis quem bibat cum aqua endiviae et vino albo ana vitrum semis. Et postquam biberitis, non intretis lectum et bene induatis vos, et tunc operabitur.

Besonders interessant ist eine ausführliche Anweisung über Gurgelungen und Kaumittel, als Vorbereitungsmaßnahmen zur besseren Bekömmlichkeit der Nahrung, verschieden nach den Jahreszeiten, welche in Zeile 61 hinter „donec excitatus fuerit appetitus" beigesetzt ist und folgendermaßen lautet:

Tunc autem diu gargarizetur remolicionis salviae, postquam sumantur tria folia ipsius salviae et diu masticentur et absque

potu degluciantur. ¶ Et hoc fiat a principio novembris usque ad finem marcij. ¶ Ex tunc vero usque ad finem maij eadem hora facto gargarismate praedicto sumantur tres ficus cum totidem amjcdalis et mundatis et remollitis in aqua ferventi et diu masticentur et degluciantur absque potu. ¶ Verum usque ad finem augusti eadem hora post gargarismum masticentur tria folia rostri porcini et deglutiantur absque potu. ¶ In septembri et octobri masticentur xij grana pinearum cum tribus ficubus recentibus vel sicis et absque potu deglutiantur.

His igitur suis temporibus sic praemissis cibus sumatur, tamen nunquam ad satietatem . . .

Auf Zeile 68 hinter „pauca menta" bringt der Kodex von Bourges eine diätetische Würdigung des Kohls:

Caulis parum coctus ventrem solvit, multum coctus stringit, ebrietati resistit, nervos confortat, et proficit tirmulosis et paraliticis, succus eius potatus valet contra venenum.

Endlich finden sich zwei kleine Anweisungen zur Änderung des allgemeingültigen Diätregimens nach örtlichen Besonderheiten der Nahrung unter ärztlicher Kontrolle eingefügt, Zeile 73 statt der „cressulae":

et exceptis aliis qui per medicos secundum regionem mandi conceduntur

und Zeile 76 nach den „vitulis":

nisi per medicos fuerit consultum aliis uti carnibus secundum consuetudinem regionum.

24. **Johanns von Tornamira „Praeservatio et cura apostematum antrosorum pestilentialium".**

Ein etwas ausführlicherer Traktat über Vorbauung und Behandlung der (anthraxartigen) Pestbeulen findet sich in einer Kasseler Handschrift überliefert, *Mss. med. 8⁰. 10.* Die dortige Niederschrift ist ums Jahr 1400 wohl zu Papier gebracht; die Ausarbeitung dürfte noch ein bis zwei Jahrzehnte früher fallen, doch besteht hierfür kein bestimmter Anhalt. Als Abfassungsort dürfte Montpellier anzunehmen sein, von wo der Verfasser über einen Fall aus eigener Praxis gegen Ende seiner Darlegungen (Zeile 158 f.) berichtet. Großen Respekt hat er vor den Ansteckungsgefahren solcher Beulenpestkranken (Zeile 65 ff.) für den behandelnden Arzt. Vor dem Besuche solcher Kranken empfiehlt er die Hände mit Essig zu waschen und nachher die Hände vor die Nase zu halten und den Duft des Essigs einzuziehen, wie schon Bartholomäus von Brügge (Nr. 22). Auch

für andere besteht natürlich diese starke Kontagiosität der mit Pestbeulen Behafteten, weshalb ein Kranker meist mehrere Erkrankungen in gleichem Hause nach sich zu ziehen pflegt (Zeile 91 f.).[1] Offenbar verfügt der Verfasser über reiche eigene Erfahrung; doch scheint seine Abhandlung nicht direkt unter dem Eindrucke des schwarzen Todes geschrieben zu sein. —

So urteilte ich über dies Schriftstück nach meiner durch die Kasseler Handschrift vermittelten Kenntnis, wo ein Autor nicht genannt ist. Doch der Verfasser dieses Pestschriftchens ist in einer anderen Handschrift überliefert und bestätigt meine Beobachtungen und Erwägungen.[2] Der eben schon für drei andere Pestbüchlein benutzte wertvolle Erfurter ***Codex 194 in 4⁰***, *Bl. 68ᵛ Sp. 2 bis 69ᵛ Sp. 1,* nennt als Verfasser den namhaften, durch sein „Clarificatorium" vor allem bekannt gewordenen Professor in Montpellier, zeitweise Kanzler der Fakultät und lange Jahre als päpstlicher Leibarzt geführten Italiener JOHANNES VON TORNAMIRA (ca. 1329—1395),[3] der als kaum 20jähriger junger Arzt schon den Schrecken des schwarzen Todes gegenübergestanden, hier aber als gereifter Mann seine Erfahrungen zusammengefaßt hat, vermutlich in den Jahren 1372 oder 1382, oder wenigstens in einem der in beiden Jahren anhebenden Epidemiengänge.

In der Erfurter Handschrift des Amploniana betitelt sich seine Pestschrift:

> ¶ Praeservatio et cura apostematum antrosorum pestilentialium secundum intentionem magistri Johannis de Tornamira,

---

[1]) Vgl. oben Nr. 20, Zeile 36 f.

[2]) Es hat sich mir bei diesem Pesttexte die unabweisliche Notwendigkeit ergeben, auch die von französischen Ärzten verfaßten Pestschriften von vornherein in den Kreis meiner Untersuchungen hereinzuziehen. Es hat sich nicht durchführen lassen, alles dies Herrn WICKERSHEIMER zu überlassen, wie ich es von Anfang an beabsichtigte. Bei Nr. 26, bezw. 27 wird dies noch deutlicher sich zeigen. Schon das Beiseitelassen des Pariser Pesttraktates und des „Tractatus de Epidemia" eines Praktikers von Montpellier hat vieles Bedenkliche; glücklicherweise kann ich in aller Kürze wegen des Inhaltes beider auf STICKERs kurzes Referat im I. Bande seines Standardwerkes, das in aller Hände sein muß, S. 60—62 und S. 63 hinweisen.

[3]) Vgl. P. PANSIER, Les maitres de la faculté de médecine de Montpellier au moyen âge No. 149, Janus X, 2 (1905); — —, Les médecins des Papes à Avignon, Janus XIV (1909), S. 424/425 und — —, JEAN DE TOURNEMIRE, Mémoires de l'Academie de Vaucluse, 1904, 16 S. gr. 8⁰.

im Kasseler Manuskript nur kurz De epidemia. Betrachten wir uns ihren oben kurz skizzierten Wortlaut nun etwas genauer. Andere Handschriften von Tornamiras Pestschrift, als diese beiden Mitteldeutschlands, sind uns bisher nicht zu Gesichte gekommen.

Im folgenden Abdruck des Textes sind die Lesarten des Codex Amplonianus in den Anmerkungen gegeben, um die doppelte Überlieferung auseinander zu halten.

De epydemia.

Cum morbi pestilenciales qui hactenus fuerunt, sunt et erunt, prout praesumitur in diversis regionibus, sint communiter appostemata antrosa, id est de genere antracis, adustiva et
5 putrefactiva, venenosa et pestifera, quandocunque occulta, quandocunque manifesta, potissime in emunctoriis principalium membrorum, ad quae sequitur febris ipsa concomitans, non quod ipsa febris sit pestilencialis, sed dictorum apostematum accidens, in quo quam plures medici sunt decepti. Quia alia est causa,
10 cura et praeservatio febris pestilentialis, cum sit principaliter ex radice inferiori, puta ex corruptione aeris vel aquae corrumpentis spiritus in corde, ad quod etiam de possibili facit causa coelestis. Alia autem est causa, cura et praeservatio illorum apostematum pestilencialium. Nam talium fiunt potissime ex
15 radice superiori, quia ex aspectu orbis facientis ebullicionem, combustionem et putrefactionem, maxime sanguinis et colerae. Et ideo videamus, quod existentes in primis aetatibus magis moriuntur et declinantes in complexione ad dominium illorum. Nam ab istis fumus horribilis venenosus et pestiferus elevatur
20 ad cor per arterias et venas et alios meatus, propter quam effumationem talia apostemata sunt magis contagiosa quam febres pestilenciales. Cum igitur cor sui nobilitate non possit diu tollerare effumationem talis horribilis fumi, ideo medici non possunt bene sine maxima solcertia et difficultate patientibus
25 talia apostemata succurrere propter cordis impossibilitatem. In praeservatione enim bene et satis faciliter possunt succurrere. Et ideo primo videbitur praeservatio.

---

1) qui iam. 2) isti morbi. 3) prout opinantur. 3) diversis et muitis partibus, sint apostemata. 5) pestifera, occulta et manifesta. 7) concomitans tanquam accidens, non quod. 9) medicorum. Et alia illius morbi pestilencialis, nam isti fiunt iam. 15) facienta ebullicionem et putrefactiones sanguinis potissime et colera. Propter quod. 18) vigentes in conclusione. 19) nam ab istis scil. sanguine et corrumpitur. 19) et venenosus. 21) tales morbi magis sunt. 22) unde quia cor. 23) talem horribilem effunationem combustivam, ideo non possumus. 24) difficultate tali morbo. 25) ipsius cordis. 26) alia bene. 26) possumus succurrere per hunc modum. Primo per flebotomiam, ut quisque aetati et conditioni existens.

Secundo ostendetur dictorum apostematum curatio. Primo enim, quibus aetatibus et con [Bl. a[v]] ditionibus ad haec existens
30 in terra, ubi est talis pestilentilentia, faciat fleubotomiam, qualibet lunacione tamen oportet, modica quantitate, puta tres vel quatuor uncias et hoc fiat ante plenilunium vel post tribus vel quatuor diebus et quam faciat ipsam communiter de vena epatica, aliquando autem de splenetica brachij et aliquando de
35 mediana, secundum quod habuerit quaerelam in diversis emunctoriis principalium membrorum. Similiter secundum exigentiam, scilicet aliarum venarum latitudines. Primo huius dicti est, nam talis ebullitio sanguinis et colerae in venis non potest melius praeservari nec extingui quam cum debita fleubotomia.
40 ¶ Secundo quilibet praeservatur ita, quod denocte in introitu lecti vel demane in ortu solis capiatur unum vel duo coclearia de vino limphato cum aqua rosacea vel cum alia; si rosaceam habere non potest, ubi ponatur modicum boli armeni subtilissime pulverizati, nam talis potus ultimatus est in hoc casu
45 propter diversa. primo quia aliqualiter infrigidat cor et extingwit similiter et praeservat humorum ebullitionem combustivam. Secundo quia aequaliter exsiccat et consumit superfluitates cordi et ⟨h⟩epati vicinas. Tertio quia claudit [Bl. b[r]] et constringit vias et meatus cordis et aliorum principalium membrorum, ne
50 talis horribilis fumositas continue elevata ab humoribus secundum plus et minus in diversis corporibus ne aerem corruptum attingat cor vel alia membra principalia. Tertio quilibet prae-

---

31) lunacione in modica. 31) scilicet ad tres. 32) et faciat eam ante. 33) et faciat eam communiter. 34/40) et aliquando si querelam sub ascellis habuerit et latitudo illarum venarum hoc requirit. Immo huiusmodi dicti est, quia talis ebullitio combustiva sanguinis extingui. ¶ Et in casu quo tale apostema antrosum cum febre occureret medicorum princeps iubet, quod fiat flebotomia de eadem parte usque ad sincopim, quia modica flebotomia interficit, quia commovet talem materiam venenosam ad cor et non evacuat propter hoc, quia magna flebotomia commovet et evacuat talem materiam et curat talem morbum. Verum non sumus ausi hanc bene facere, quia si cum hac non curaretur de facili nos accusarent. Dimittimus igitur deo et naturae prae timore mundi et infamiae, succurrendo eis cum emplastris, et comunibus remediis autorum in practicis suis capitulis de antrace et carbunculis et apostematibus in emunctoriis. ¶ Secundo quisquis praeservatur quod de nocte. 41) quique capiat. 44) iste potus. 44/45) valens est in isto cum propter plura. 45) cor et humores. 46) similiter *fehlt Ampl.* 46) illam ebullitionem humorum combusticam. 47) aliqualiter superfluitates splenis cordis et epatis. 48) Tertio et fortius. 49) membrorum *fehlt A.* 50) horribiliter elevata. 51) plus vel minus. 51/52) aut aeris corruptio attingat cor. 52) vel alia principalia. Valet etiam ista de causa, ne fumositas vaporosa horribilis continue densa a corporibus humanis cum hanelitu intret cor. Nam corpora nostra continue effumant velut corpora hyrcorum, potissime stante tali aspectu combustivo humorum et tali morbo venenoso et pestifero. Propter istam causam ista pestilentia, quae generatur a quibusdam dicitur est magis contagiosa quam

servatur, quod sumat de quatuor in quatuor diebus in ortu
solis unum coclear pulveris de aloen cicotrino, mirra et croco
55 orientali, idem silvestri cum modico vini limphati, et tantum
debet esse de aloe sicut de aliis duabus. Talis enim pulvis
expellit sordidum vel saltem est causa expulsoria ipsius sordidi,
quod continuus congregatur versus principalia membra ratione
aspectus orbis combustivi. Quarto quilibet praeservatur, quod
60 utatur aceto et agresto debito cum usu scilicet in salsamentis
et quod evitet excessive calida ut species, allea, cepas, synapum
et alia similia, ne talis combustiva ebullitio augmentetur. Et
ergo audiendi non sunt medici pitagorici jubentes tempore
pestilentiali fieri usum ceparum et aliarum rerum excessive cali-
65 darum. Lavare enim manus de mane cum aceto tempore
pestilentiali valde est expediens et quacunque alia hora diei vel
noctis, cum quis velit [Bl. b^v] visitare patientem apostema pes-
tilentiale et facta ablutione manuum cum aceto competit manus
ante nares dirigere et anhelitum atrahere etc. Aliqui doctores
70 medicinae sunt alterius opinionis, quod sumere duo coclearia
oxiatiae simpliciter cum sex vel septem coclearibus aquae
cicerum de mane in ortu solis semel vel bis in septimana
est potissimum in hoc casu, et ego credo eos bene opinari.
Nam iste potus, quia acetosus, tiriacalis est in praeservatione,
75 praeservat enim ebullitionem et corruptionem humorum et, cum
est cordialis, similiter mundat stomachum, epar et renes, quod
valde expedit in praeservatione. ¶ Et adverte, quod dictus
potus tempore quo sumitur, debet fieri aliqualiter calidus. Multi

---

illa, quae ex aere putrido accidit et assistentes magis et citius patiuntur. Propter dictas causas ultimas laudatur ab antiquis potissime talis potius, quam ceteris rebus in quacunque pestilentia, etiam si ex aere putrido fuerit et in catharro a capite ad pectus et stomachum et alias partes descendente. Nam dicunt, quod, si isto remedio non iuvatur, non est spes, quod tunc alio iuvetur. [52]) Tertio quisquis iuvatur seu praeservatur. [52]) de quarto in quartum diem. [54]) citrino. [55]) id est silvestri. [56]) ambobus in crastino . . . semel vel bis ultra solitum. Nam sicut olla exspumatur a sordido per artem in principio ebullitionis suae, sicut iste pulvis expellit sordidum quoddam, continue congregatur versus spiritualia in tali aspectu orbis combustivo. Aliqui tamen ex medicis propter complacentiam dant de nocte in pillulis, quod non approbo, nec auctores principales voluerunt, sed in placet [?] antedicto. Et quamquam sit in amaltudo facta cum ablutione oris semel vel bis, iam ipsa cessat. Causa autem huius, scilicet quod plurimum praevalet, est longioris speculationis. [59]) quarto quisque. [60]) agresta debito usu valet. [61]) vitet. [61]) sinapium. [62]) Et ergo audiendi *bis Zeile 69* et anhelitum atrahere etc. *fehlt.* [69/72]) Averte tamen quod secundum quosdam sumere duo cocliaria orizita simplici⟨ter?⟩ cum sex aqua ciserum. [73]) casu et fiat potus aliqualiter calidus. Nam iste potus, quia acetosus, valet etiam in cum hoc est [76]) Mundat etiam [76]) renes et sic mirabiliter praeservat. Nam multi moderni habuerunt.

enim medici, habent illum potum pro secreto in praeservatione
80 aegritudinum vernalium et aestivalium. Ulterius adverte quamvis
doctores iubeant tyriacam in potu in morbis pestilentialibus,
quia confortat cor, a tota specie ipsum praeservando a veneno
et superfluitates sibi vicinas consumendo. Tamen quia est
multum calida, faciens ad morbos calidos secundum Galienum,
85 iuvat dictam ebullitionem humorum [Bl. c^{r}] combustivam. Et
ideo non multum approbo, nisi detur cum vino bene limphato
cum aqua rosacea vel alia, vel cum succo cytranguli vel limo-
num, si possunt haberi. ¶ Quinto quilibet praeservatur, quod
fugiat loca, in quibus regnat pestilentia, seu in quibus accidunt
90 talia apostemata, nam propter dictam effumationem multum sunt
contagiosa. Et ideo videmus, quod uno patiente quam plures
in domo solent venire in passionem. Similiter quia in illis
locis est maior aspectus illius orbis et per consequens fit maior
corruptio aeris in substantia et qualitate, propter quod quam
95 plures et si talia apostemata pestilentialia non incurrunt, tamen
de possibili incurrunt febrem pestilentialem, ideo cordi insuper
attendendum in cura apostematum.

Visa praeservatione in cura talium apostematum sic proce-
datur cum auxiliis communibus. ¶ Primo quod patiens parum
100 aut nil dormiat de duobus aut tribus diebus, ut ille fumus
horribilis exterius effumet et non recludatur interius. Secundo
quod partiens teneat diaetam tenuen; hoc dico ex intentione
ypocratis, primo amphorismorum canone isto: ad ultimas vero
aegritudines etcetera. Unde primo die nichil sumat nisi aquam
105 cum modico [Bl. c^{v}] aceti. Secunda et tercia die, sero et mane
sumat duas aut tres offas in colaturis lencium, ubi sit modica
portio aceti cum modico piri vel coctani bene et sufficienter
cocti. Quarta et quinta die potest capere parum ordeaci vel
avenaci cum modico piri, pomi vel coctani, aquam coctam cum

79/82) pro certo aestivalium et isto consilio utuntur in taediosis aestatibus pro praeservatione tanquam pro complacibili et meliori consilio. ¶ et quamquam auctores iubeant edere dyriacam. 82) a tota natura specifica. 85) iuvat istam, propter quod non multum. 87) vel consimili. 87) limonum, cum sole [sale?], tamen istis melius essel. ¶ Quinto quisque. 89) loca, ubi currunt talia apostemata. 90) istam dictam. 91) contagiosa propter quod uno. 92) patiuntur in domo. 92) quia ibi. 94) maior alteratio aeris. 95) talem morbum pestilentialem. 96) febrem pestilentialen. Ideo si quis ista diligenter observaverit in isto tempore non periclitabitur. ¶ In cura talium apostematum antrosorum sic procedatur. 99) patiens *fehlt.* 100) dormiatur in duobus vel interius, quia tunc fortius effumat, quod cor et ipsum inficit et mortificat, nam prae sui nobilitate non potest diu tollerare illam horribilem effumationem. ¶ Secundo quod tales teneant diaetam tenuem ex intentione Ypo. 103) canone isto. 104) Primo igitur die. 105) Secunda vero et. 106) sumat *fehlt.* 107) piri vel pomi vel coclani bene cocti. 108) possunt coclani.

110 modico aceti post eius decoctionem permixti in potu seu tribuendo verum extremitates capreti vel porci cum salsa acetosa viridi vel cum solo aceto patienti tale apostema competunt. Nam talis dieta qualis competit habitantibus in aere pestilentiali, competit et illi pacienti. ¶ Tertio patiens tale apostema curatur
115 cum eis quae ab extra applicantur. Primo enim expedit, ut in primis diebus duabus inungatur locus apostematis de quatuor in quatuor horis cum modico olei roseacei, ubi sit quinta vel sexta pars aceti insimul bene agitati. Tertia die cum oleo rosaceo, ubi sit tertia pars olei camomillae et tunc tertia die
120 vel in principio quartae diei, nisi contrarium appareat, scarificetur, id est pungatur parum et si necesse fuerit ventosetur. ¶ Consequenter applicetur vitellum ovi cum [Bl. d[r]] modico salis insimul agitati. Si autem patiens hoc non velit tolerare applicetur salvicium cum ficubus vel fermento per modum
125 emplastri si natura ad interpatura [?] intendat. Si vero fuerit retro aures tale apostema supra particulam patientem, fiat prima die dicta inunctio, secunda die loco aceti misceatur oleum camomillae, autem in collo inungatur cum oleo roseaceo olphantivo, ne materia descendat ad cor. Tertia die scarificetur vel appli-
130 cetur ficus cum sale trito nitro vel cum fermento, si natura ad crepaturam, intendat secundum iudicium ipsius medici. Si vero in alio loco ab emunctoriis principalium membrorum fuerit tale apostema, trahens ad naturam formicae vel carbunculi vel antracis, tunc in tali apostemate primis duobus diebus applicetur
135 arnoglossa [am Rande: curetur per plantaginem wegebreite] contrita de quinque in quinque horas. Tertia die vel circa scarificetur et ventosetur, nisi contrarium appareat, et vitellum ovi dictum applicetur. Quarto patiens tale apostema curatur cum fleubotomia, ita quod in primis duobus diebus fleubotometur
140 de brachio eiusdem partis et fiat fleubotomia magna. Et post [Bl. d[v]] una⟨m⟩ horam reiteretur, taliter quod extrahatur libra una vel plus, si patiens fuerit bene venosus et adhuc debitae

---

110) aceti sibi post. 110) praemixti imponi tribuendo. 112) vel omni solo aceto eis competunt. 113) talis *fehlt.* 113) pestilentiali, puta acetosa eis competit secundum principes artis medicae. Tertio dico quod curantur cum eis quae exterius applicantur, unde si talia apostemata antrosa, quia de materia adusta potissime colerica in toto vel in parte quidem donirant [?] modus metus [?], quia valde acutus fuerit in inguinibus vel sub ascellis, duobus primis diebus inungatur de quatuor in quatuor horas illud emunctorium apostematosum cum modico olei rosacei.
120) scarificetur et si necesse fuerit, noluerit tollerare. 124) sal merum.
124) ad modum 125) si natura ad crepaturam intendat. Si vero tale apostema.
126) patienten *fehlt.* 127) mistis. 128) Subtus vero in collo. 128) olfantivo.
129) vel applicetur. 130) si natura. 131) secundum . . . medici *fehlt.* 132) emonctorio.
134) talis apostematibus scarpelletur aut. 138) demum. ¶ Quarto dico quod in primis duobus diebus flebotometur fiat magna. 142) libra una et plus quam libra semis. Intellige si fuerit bene venosus et aetatis adhuc ydoneae.

aetatis. Et adverte, quod ego votanter dico, quod debet fieri
fleubotomia magna, quia modica fleubotomia interficit, ratio est,
145 nam commovet talem materiam venenosam ad cor et non
evacuat. Et ideo, quia magna fleubotomia commovet et evacuat,
facit ad curam illius morbi, quo cum non obstante sis bene
cautus in faciendo magnam fleubotomiam, quia si patiens cum
magna fleubotomia non curaretur, de facili amici te accusarent
150 Et ergo non posses tam caute et secure operari, dimittas deo
et naturae, succurendo cum emplastris et aliis communibus
remedijs. Aliqui doctores medicinae iubent fieri fleubotomiam
de venis pedis, quando apostema est in inguinibus, sed tamen,
quia dubitatur, quod multum permisceatur benignum cum ma-
155 ligno et quid sic augmentetur malignum et similiter, quod aug-
mentetur illa horribilis effumatio ad cor. Ideo alij dicunt, sicut
iam praedictum est, ut fiat fleubotomia [Bl. e^{r}] de venis brachii.
Vidi tamen quod quidam nobilis curatus fuit, quem tenui in
cura in Montepessulano, qui habuit apostema pestilentiale in
160 inguine et fleubotomatus fuit de vena pedis.*) ¶ Quinto expedit,
ut patiens apostema pestilentiale clisterizetur in principio vel
sumat cassiae fistulam dissolutam in decoctione prunorum, uva-
rum passarum, caricarum, juiubae, sebesten, ita quod talia
decoquantur in duabus libris aquae, donec reducatur ad libram
165 semis, alias tamen medicinas fortes evitando.**) ¶ Ultimo dico
quod patiens apostema pestilentiale curatur sic, quod epithimetur
cor cum aqua roseacea et sandali et modica portione aceti saepe
et saepius renovando. ¶ Et in hoc tenetur quod ad praesens
praeservatio et cura talium apostematum pestilentialum antro-
sorum.

---

*) Am Rande: Quinta cura de clistirizatione.

**) Am Rande: Sexta cura.

152) Quidam ex medicis flebotomant de venis pedum in illa parte, ubi est apostema in inguinibus, errant, qui sic opinati sunt. Nam in hoc multum permiscent benignum cum maligno et sic augmentant malignum et augmentant illam horribilem effumationem ad cor. Nam si ex toto possent subtrahere venenosum bene opinarentur, in principio vel sumat cassiam fist⟨ulam⟩. 160) Quinto clisterizentur dissolutam. 162/163) uvarum *fehlt*, passularum. 163) sebestem, quae decoquantur. 165) fortes *fehlt*. 165/167) Sexto dico, quod epithimetur cor. *Mit* renovando *schließt das Ms. der Amploniana.*

25. Ein Regimen Epidemiae, angeblich aus Paris, 1383.

Der *Codex Palatinus Germanicus 558* der Heidelberger Universitätsbibliothek enthält auf *Bl. 176* eine kurze Anweisung für Pestzeiten ohne irgendwelche Verordnung oder Ansicht, die uns nicht schon begegnet wäre in der Reihe der bisher besprochenen Pesttraktate. Interessant ist eigentlich nur der Schlußabsatz, der nach einem bedeutungslosen deutschen Einschiebsel angibt, daß die Zusammenstellung in Paris gemacht sei, und zwar im Jahre 1383, als eine neue große Pandemie der Beulenpest „quasi per universum mundum" geherrscht habe, was ja nur zu sehr den Tatsachen wirklich entspricht.[1] Daß Paris als Entstehungsort genannt ist, beruht auf der alten Erinnerung an den Pariser Pesttraktat von 1349, mit dem unser Extrakt von Pestregeln nichts weiter gemein hat. Doch mag die Kompilation tatsächlich in der Zeit von 1383/1384 zusammengeschrieben sein, als man solcher Zusammenstellungen wieder besonders bedurfte. Die Schlußnotiz weist mit großer Wahrscheinlichkeit auf Bayern als Entstehungsstelle der Kompilation; freilich kann sie auch frühe Zutat eines bayerischen Abschreibers sein. Die Heidelberger Abschrift in kräftiger, steifer Kursive dürfte in das 3. oder 4. Jahrzehnt des 15. Jahrhunderts gehören.

Item Regimen ypidimie.

Tempore pestilentiali vitentur loca et infirmi et non exeatur de mane stomacho ieiuno. Item abstineat a piscibus, fructibus, caseo, lacticinijs et caulibus. Item utantur clara vina et
5 cibi digestibiles. Item in omni utatur de aceto, cinamomo et croco. Item ova et lac acerbum valent. Item cerevisia valet, sed claretum nocet. Item ira et tristicia vitentur. Item balnea et sompnus meridianus et luxus vitentur ⟨nimius⟩.[2]

Item omni mane comedantur tres morselli panis assi cum
10 acceto et nuce una.

Item aspergatur camera herbis odorifferis et frigidis.

Item omnino caveatur a nimia repletione et a speciebus calefactivis et in qualibet septimana recipiatur de tyriaca in quantitate unius pisae, sed ypidimiam habentibus tyriaca detur
15 cum aqua buglossae.

---

[1]) Vgl. G. Sticker, Abhandlungen aus der Seuchengeschichte und Seuchenlehre I, Pest, 1. Teil, Gießen 1908, S. 79 f.

[2]) Späterer Zusatz.

Item in quolibet mense fiat minutio de mediana seu
splenetica, epatica vel de salvatella, item praeservativum contra
ypidimiam sumatur in qualibet septimana semel vel bis de
mane pulvis de aloe cicatrinae in quantitate pondoris dimidiae
20 aut terciae aut quartae partis floreni aurei, et medietatem de
croco orientali, addita mediante de mirra citrina mixtus cum
uncia vini lymphatici et qui hunc pulverem propter amaritu-
dinem abhorreat sumere, in pillulis autem eam sumant. Item
alius est modus contra ypidimiam: Recipe de mane in septi-
25 mana semel vel bis pulvis boli armeni, semen acori et radix
tormentillae [Bl. 176^{v}] et quantitas tyriacae unius fabae da pon-
dus terciae partis floreni cum aqua et aceto seu cum vino
subtili lymphato addita uno muscato acceto.

Item si appostema est in collo minuatur vena capital⟨is⟩
30 sew cephalica in eodem brachio vel vena inter pollicem et in-
dicem. Si appostema est in brachio, minuatur splenetica sub
manu. Si circa cor vel in dorso tunc minuatur mediana etc.
Si in cruce, minuatur splenetica in ambobus pedibus. Si in
gutture, minuatur mediana de parte brachij.

Notandum. Cephalica est vena superior in medio brachij
35 amborum brachiorum,

Splenetica est vena inferior in medio dextri brachij, medi-
ana est vena in medio brachij inter cephalicam et epaticam in
ambobus brachijs,

40 Salvatella est vena inter auricularem et annularem.

Item praeservativum: Recipe de mane in qualibet septi-
mana semel vel bis octavam partem de aloe et terciam partem
de croco orientali et terciam partem de mirra citrina et quan-
titatem unius pisae de tyriaco cum vino lymphato. Item ha-
45 bentibus ypidimiam detur de aloe in quantitate pondoris dimidij
floreni et quantitatis quartalis unius floreni de croco orientali
et quartale unius de mirra citrina et nux muscata cum aqua
roseacea seu aqua accedula addita modicum de tyriaca in
quantitate unus fabae. etc.

[Die nämliche Hand hat dann noch folgendes Deutsche
beigesetzt:]

50 Item Es ist zu mercken, das man offt sol das plutt ver-
enderen und aderlassen auf das das dy kranckhait der pestilentz
nicht behafften müge. I s t e t r a c t a t u s e s t c o m p o s i t u s
p a r i s i u s a n n o o c t u ⟨a⟩ g e s i m o t e r c i o c u m p e s t i l e n t i a
r e g n a b a t q u a s i p e r u n i v e r s u m m u n d u m, e t i a m i n
55 B a v a r i a p e r o m n e s c i v i t a t e s i n o m n i b u s f i n i b u s s u i s
h i n c i n d e.

26. **Die Identität des Regimen contra pestilentiam des Kanutus** (Kamintus usw.) **Episcopus Arusiensis**[1]) **mit der Pestschrift des** Professors und päpstlichen Leibarztes **Johannes Jacobi in Montpellier**

sei durch folgende Gegenüberstellungen vorläufig dargetan:

Anfang:

„Kanutus"	Jo. Jacobi
Ad honorem sanctae et individuae trinitatis gloriosaeque virginis Mariae et ad utilitatem rei publicae pro conservatione sanorum ac reformatione lapsorum volo aliqua de pestilentia, quae nos frequentius invadit, ex dictis medicorum magis autenticorum scribere. Et primo de signis pronosticis eius, secundo de causis, tertio de remediis, quarto de confortationibus cordis et principalium membrorum, quinto et ultimo de fleubothomia.	Ad honorem sanctae et individuae trinitatis et virginis gloriosae et ad utilitatem rei publicae ac pro conservatione sanorum et reformatione lapsorum volo aliquid de pestilentia scribere ex dictis medicorum magis autenticorum et breviter compilando, quae pestilentia nos frequentius invadit, quam fecerat ipsos antiquos et ideo pauci antiqui per experyenciam ab ea habitam pauca potuerunt dicere.[2]) Videatur ergo primo quae sint signa pestilentiae . . .
Quintum signum est, quando cometa videtur volare. Et sicut habetur in methauris, ista contingunt quando cometa apparet scilicet interfectio hominum in bellis etc. unde versus mors furit, urbs rapitur, saevit mare, sol operitur, regnum mutatur, plebs peste fama cruciatur.	Quintum signum est, quando cometa videtur volare sub celo et sicut videtur in libro meteorum etc. ista contingunt, quando apparet talis stella scilicet interfectio hominum in bellis et fames super terram et magna pestilentia ift, quando aer pestilentia etc. ipsa cometa habet magnam caudam valde remote procedentem.

---

[1]) Gemeint ist das Bistum Westeraes, „Arosia vel Westrosia" in Schweden, wo „Benedictus III. Canuti" 1461 zum Bischof erwählt wurde, aber schon 1462 zu Anfang des Jahres starb, so daß schon am 28. Mai 1462 als sein Nachfolger Bischof Birgerus Magni gewählt wurde. (Vgl. P. Pius Bonifacius Garms, Series episcoponum ecclesiae catholicae, quotquot innotuerunt . . . Ratisbonnae 1873.

[2]) Auch die Handschrift *Q. 194, Bl. 69v f.*, der Amploniana in Erfurt hat den Anfang des Traktates wesentlich kürzer, als er im ***Ms. IV, Fol. 10***, der Univ.-Bibl. in Breslau lautet, der wir den obengegebenen Text entnehmen. Doch kann ich auf die zahlreichen Abweichungen dieser und anderer Handschriften (Heidelberg, ***Pal. germ. 558***, *Bl. 170v*; Leiden, ***Voss. lat. Q. 27***, *Bl. 151 ff*; London, Brit. Mus., ***Additional Ms. 30935*** usw.) nicht eingehen. Vgl. auch die Kopenhagener Handschrift „*G. K. S. 231. Fol.*", die J. W. S. Johnsson in der „Festskrift" für Julius Petersen beschrieben hat (S. 136 ff.).

„Kanutus“

Sextum signum est, quando multa fulgura et tonitrua sunt et praecipue venientia a parte meridionali.

Septimum signum est quando multae ventositates a meridie praecedunt. Ille enim sordescunt et immundae sunt. Quando igitur ista signa apparent, timendum est de magna pestilentia nisi deus omnipotens ipsam sua pietate vellet ammovere.

De causis pestilentiae — causa pestilentiae triplex est, quandocunque enim venit a radice inferiori, aliquando a radice superiori ita quod sensualiter apparet nobis mutatio aeris . . .

. . . et ideo fugiendum est ab infectis, immo tempore pestilentiali nullus debet stare in cumulo populorum, quia potest esse aliquis eorum infectus. Ratione cuius prudentes medici visitando infirmos stant longe a pacientibus tenentes faciem versus fenestram. sic etiam stare debent infirmorum servitores. Unde patienti bonum est, per dies mutare cameram et frequentius habere fenestras versus boream versus orientem apertos. Fenestrae vero versus meridiem teneantur semper clausae . . .

In monte autem pessulano communitatem vitare non potui, quia transivi de domo ad domum curando infirmos causa paupertatis meae. Unde spongiam vel panem intinctum aceto mecum portavi tenens ad os et nasum . . .

Et haec ad praesens dicta de pestilentia sufficiant. Si quis autem

Jo. Jacobi

Sextum signum est, quando multa tonitrua et fulgura fiunt super terram et praecipue venientia a parte meridionali.

Ultimum signum est, quando sunt multae ventositates a meridie, quia illae sordescunt et sunt inmundae et sic, quando ista signa apparent, timendum est pro pestilencia, nisi amovere voluerit.

Secundo videndum est de causis ipsius pestilentiae, quod pestilentia aliquando venit a radice inferiori aliquando a radice superiori, ita quod sensualiter nobis apparet immutatio aeris . . .

. . . et ideo fugiendum est ab infectis ymmo ut patet tempore pestilentiae nullus debet stare in cumulo populorum, quia potest esse aliquis illorum qui est infectus, et ideo prudentes medici, quando debent curare infirmos, stant longe a patientibus et tenent faciem versus portam vel versus fenestram, sic etiam debent facere servitores infirmorum et patienti essent bonum frequentius mutare fenestras camerae versus boream vel versus orientem sed fenestrae versus meridiem teneantur clausae . . .

et ergo dicit magister Jacobus quod quondam fuit pestilentia in monte pessulano et ego non potui vitare communitatem, quia transivi de domo in domum ad curandum infirmos causa paupertatis meae ac tum paravi panem vel spongiam vel pannum intinctum in aceto in manu mea et tenui prope os et nasum et sic evasi talem pestilentiam, socii autem mei non credentes me vitam retinere.

Et sic ergo ad praesens dicta de pestilentia sufficiant, quia tum

secundum modum praedictum se rexerit, huius morbi contagiosi periculum bene evadet praestante domino nostro iesu christo (sine quo nihil fieri potest) qui est omnipotens et gloriosus et laudabilis et benedictus cum intemerata virgine Maria matre sua in secula saeculorum. Amen.

quis se rexerit secundum modum praedictum huius morbi contagiosi sive pestilentiae pericula evadere poterit praestante domino nostro iesu christo, sine quo nihil potest fieri, qui est omnipotens ac gloriosus, laudabilis et benedictus in secula seculorum. Amen.

Das mag genügen; das Ganze verhält sich genau so wie die paar Proben. Der ursprüngliche Pesttraktat des JOHANNES JACOBI, geschrieben vor 1380[1]) (JOH. JACOBI starb 1384), ist in mäßig gekürzter Form in die Hände eines Druckers gefallen und vielleicht mehr durch irgendeinen Zufall als in betrügerischer Absicht unter dem Namen eines anderen hinausgegangen. Er hatte vorher schon handschriftlich seinen Weg gemacht und auch in handschriftlicher Gestalt schon allerhand Schicksale erduldet, wie der kommende Abschnitt über JOHANN VON BURGUND und JOHANN VON BORDEAUX lehren wird. Ich habe einige kurze Stücke zum Vergleiche ausgewählt, die auch auf andere Traktate unserer Serie einiges Licht fallen lassen, besonders die über das Verhalten eines Arztes im Pestkrankenzimmer und der Pfleger (und Pflegerinnen) der Pestkranken, die mit den Kautelen unserer Nr. 15 viel Gemeinsames haben. Weiter möchte ich auf die Pestschrift JOHANNES JACOBIS nicht eingehen, sondern das Ganze Herrn WICKERSHEIMER überlassen, der in diesem Archiv schon ein anderes Schriftchen des nämlichen Autors publiziert hat.[2]) Ich verweise hierauf und auf die dort genannte Quelle auch bezüglich JOHANNES JACOBIS selbst.

27 und 28. **Die Pestschriften des Johann von Burgund und Johann von Bordeaux.**

Vor 8 Jahren ließ PAGEL durch GEORG GUTTMANN die Pestschrift JEANS À LA BARBE als Dissertation herausgeben. Wir können über die Person des Autors zunächst auf die dortigen Ausführungen verweisen. Er hat, wie PAGEL (nach der Angabe STEINSCHNEIDERS, s. u.) vortragen läßt, von 1330—1370 in Lüttich als Professor der Medizin gewirkt und nach eigener Angabe 3 Pestschriften verfaßt:

[1]) Im Ms. III. F. 7 (Bl. 273) der Breslauer Univ.-Bibl. findet sich das Datum 6. Februar 1373.

[2]) Bd. III, S. 41 ff.

1. De causis et natura corrupti aeris.

   Inc. Deus Deorum dicens, qui simpliciter et absolute omnium entium et conditorum prima est causa . . .

2. De distinctione morborum epydimialium ab aliis morbis.

   Inc. Cum nimium propter instans tempus epydimiale . . .

3. Die zunächst hier zu besprechende Schrift.

Auch die Nummern 1 und 2 müßten in diesem Zusammenhange noch untersucht werden, wobei auch die Frage zu entscheiden wäre, ob sie wirklich „aus Anlaß verschiedener Pestepidemien verfaßt wurden“. Von ihnen sollen auch französische und hebräische Übersetzungen existieren,[1]) was sicher für eine beachtenswerte Bedeutung spräche, die man ihnen weiland beilegte. Leider sind mir aber diese Texte noch nicht zur Hand gekommen; ich beschränke mich also einstweilen auf Nr. 3.

Außer der mir gleichfalls in ihrem ganzen medizinischen Inhalt bekannten, von Pagel benutzten Erfurter Handschrift

1. [***A.***] ***Ampl. Q. 192,*** *Bl. 146*r*—148*v (geschr. um 1380),

habe ich folgende Handschriften der Pestschriften Johanns von Burgund eingesehen:

2. [***Sl***]. Brit. Mus., ***Ms. Sloane 2320,*** *Bl. 13*v*—16*r (geschr. ca. 1400).

   Incipit tractatus Magistri Johannis de Burgundia De epidimia. Ego Johannes de Burgundia divino auxilio invocato praeservationem et curam epidimiae enucleare intendo . : . Explicit nobilis tractatus magistri Johannis de Burgundia contra morbum epidimialem.

3. [***CC***]. Cambridge, Cajus College ***Ms.*** *336, 725, Bl. 144*v *bis 148*r.

   Incipit tractatus Magistri Johannis de Burgundia de morbo epidemiae. Ego Johannes de Burgundia divino auxilio . . . Explicit nobilis tractatus Magistri Johannis de Burgundia contra morbum epidemialem. Et iam incipit tractatus Johannis de Barba alias dicti Johannis de Burdegalia editus contra morbum pestilentiam [geschr. ca. 1400].

[1]) Moritz Steinschneider, Die hebräischen Übersetzungen des Mittelalters und die Juden als Dolmetscher. Berlin 1893, S. 803 f.

4. [**Br**]. Brüssel, Kgl. Bibliothek, ***Ms. II 1413,*** *Bl. 114*^{v} *bis 116*^{r}.

Tractatus de epidemia Magistri Johannis de Burgundia alias dicti cum barba. Quum omnia inferiora tam elementa quam elementata . . , quod multoties mora periculum parit [geschr. 1421].

5. [**Ros**]. Ein Manuskript, im Besitze des Herrn Ludwig Rosenthal in München, dessen Einsicht er mir freundlich gestattete, *Bl. 58*^{v}*—62*^{r} (XV. saec.).

Quoniam omnia inferiora tam elementa quam elementata . . .

6. [**CT**]. Cambridge, Trinity College, ***Ms. O. I. 77,*** *Bl. 53*^{r}*—72*^{v} (16^{0}. XV. saec.).

Incipit Tractatus magistri Johannis de Burgundia. Ego Joh. de Burgundia divo auxilio . . . Explicit nobilis tractatus Johannis de Burgundia contra morbum epidemialem. Iam incipit tractatus Johannis de Burdegalia . . .

7. [**Ash I**]. ***Ms. Ashmol. No. 1443,*** aus dem 15. Jahrhundert, *Seite 351—375.*

Incipit doctrina magistri Johannis de Burgundia, alio nomine dicti Cum Barba, de praeservacione regiminis et cura contra epidimias et infirmitates pestilenciales, causatas seu significatas per conjunciones infra scriptas. Quoniam omnia inferiora tam elementa quam elementata a superioribus reguntur . . . non pro precio sed pro precibus hoc egi, ut cum quis convaluerit pro me oret, amen.

Seite 376—393. Es folgt eine auszugsweise Übersetzung ins Englische:

7 a. An abstract or translation of the foregoing tract of Master John of Burgundy, For the pestilens. Medicine aȝenst sodeyne pestylens as phylosofers seyne bodies opon erþe by neþe beþe rwlid and gendrid by bodies above . . . Wherfor y mewyd be preyer and compassion of man ys deth y made this tretis and for eny thyng let blode by tyme for taryyng makyt perell.

7 b. Eine andere auszügliche englische Bearbeitung enthält *Ms. Ashmole 1444, I, S. 67—76.*

Here begynnithe a solempne doctrine and oponlie proved, mede for trewe med⟨i⟩cyne for the pestilence, by maister John's de Burgeyne otherwise called La Barbe, wich bi the grace of almyghti Godde certeynlie curithe and helpithe the

> seke yf thei use this medicine as it is here after mor ce openlye declared. Firste ye shalle undirstonde that this seid tretyse compiled and stodiede bi the seide maister Joh'n de Burgeyne, processoine of phisic and of surgerye, cites ein of Leegez the yere [. . . 1365] is departed unto your more undirstondynge in the iiij chaptres . . . God almygthtye whiche is soverayne surgeon, phisician and leche above alle etherlye leches and maistres or medicynes, to whom I beseke it so to be. Amen.

Die 7 lateinischen Handschriften[1]) scheiden sich in zwei Gruppen, deren einzelne Glieder im engsten Zusammenhange stehen. Im Gegensatz zu dem Amplonianus, den Pagel ediert hat, und dem mit ihm übereinstimmenden Bruxellensis und Monacensis (Rosenthal) und Ashmoleanus haben die drei anderen englischen Handschriften die astrologische Einleitung nicht, gegen deren ursprüngliche Zugehörigkeit von vornherein zu sprechen scheint, daß der Autor gegen Ende dieser Textredaktion abermals auf die spezielle astrologische Bedingtheit der Pestepidemie von 1370 zu sprechen kommt in der ausführlichen Redaktion, wie sie der Amplonianus und seine beiden Schwesterhandschriften in München und Brüssel und der Ashmoleanus bieten. Die drei anderen englischen Handschriften weichen gegen Ende von der anderen Gruppe gleichfalls erheblich ab, wie aus dem folgenden Abdruck des Wortlautes dieser Handschriftengruppe hervorgehen wird. Für den rein praktischen Zweck eines populären Pestregimen ist diese Redaktion zweifellos besser geeignet, als die Erfurter, die mit ihrer langen Einleitung und den wichtigen Mitteilungen über die sonstige literarische Betätigung des Autors eine eigenhändige spätere Bearbeitung darzustellen scheint, bei der vielleicht auch die astrologischen Schlußbemerkungen angefügt wurden.

Der kürzere Text der drei englischen Handschriften 2, 3 und 6 lautet also:[2])

---

[1]) Vgl. auch ***Sloane 134**, Bl. 31ʳ—38ᵛ*; ***Sloane 3566**, Bl. 63ᵛ—87ᵛ*; Brit. Mus. ***K. G. IV**, Bl. 158ʳ—159ᵛ*.

[2]) Das Vorwort der anderen Textredaktion sei hier in der Anmerkung mitgeteilt:

> Quoniam omnia inferiora tam elementa quam elementata a superioribus reguntur et ⟨corpora superiora omnibus quae sub circulis eorum sunt essenciam nullam substanciam, vegetacionem ac mortem conferre creduntur vnde *Ros*⟩ ex influencia corporum supercelestium causative et effective aer iam dudum cor-
> 5 ruptus sit et pestilencialis effectus, non ⟨tamen dico *A*⟩ quod aer corrumpitur in

Tractatus Johannis de Burgundia de morbo epidemiae.

Ego Johannes de Burgundia divino auxilio invocato praeservationem et curam epidemiae enucleare intendo, ut vix aliquis phisico indigeat, sed unusquisque phisicus sibi ipsi sit praeservator, curator et rector.

5) aliquo *Sl.*

sua substancia, quia est corpus simplex, sed racione ⟨malorum *Ros*⟩ vaporum mixtorum corrumpitur. Unde epidimia in multis partibus est subsecuta et adhuc in locis quam plurimis eius restant vestigia ⟨sicut patet *A*⟩, quia multi interfecti sunt ⟨specialiter repleti sive cacochimici *A*⟩, non tamen sola aeris corcupcio mortalitatis est causa, sed in morientibus corruptorum humorum habundantia prout dicit Galienus ⟨libro de febribus dicens: *A*⟩. Et nullam patitur corporis corrupcionem, nisi materia corporis praeparata sit et quodammodo subiecta corruptibili causae, quia sicut ignis non ardet nisi in materia combustibili, sic nec pestilencialis aer nocet corpori, nisi maculam inveniat corrupcioni preparatam, qua propter corpora munda et in purgacionibus non neglecta permanent salubria. Similiter et illi permanent sani, quorum complexio est contraria complexioni immutati aeris. Aliter enim ubicunque corrumperetur aer, infirmarentur omnes et morerentur, Et aer sic corruptus in diversis diversos generat morbos secundum humorum diversitatem, quia semper agit agens secundum disposicionem materiae insistentis ⟨Et quia multi sunt magistri in arte medicinae, valentes clerici etiam theorica sive speculativa sufficienter instructi, sed in practica parum experti et in scientia astrologiae omnino ignari quae *A*⟩ sciencia phisico multum est necessaria, ut testatur Ypocras ⟨in epidemia sua *A*⟩ dicens. Cuiusmodi phisicus est, qui astrologiam ignorat, nullus se debet ponere in manus ipsius etc. ⟨Nam artes astrologiae et artes medicinae rectificant se invicem, et multa supponit una scientia de alia, quia quaelibet in quolibet non possunt declarari *A*⟩ Unde practizando expertus sum, quod medicina data in constellacione contraria, quamvis secundum artem medicinae bene fuerit composita et ordinata, non operabatur secundum intencionem artificis nec ad commodum pacientis, Videlicet si medicina data fuerit ad laxandum, paciens per superiora proiceret, eciam si medicinam non abhorreat. Unde illi, qui de nectare astrologiae minime biberunt, in morbis epydimialibus remedium adhibere non possunt, quia causam morbi et qualitatem morbi ignorant, quare curare nequeunt, ut princeps medicorum ait: Quomodo curares, si causam ignorares. Et Auicenna ⟨quarto *A*⟩ de curis febrium, qui causam ignorat, impossibile est ut morbum curet. ⟨Hoc etiam vult, commentator super secundum physicorum dicens: scire non est, nisi ex cognitione causae propinquae et remotae *A*⟩ Cum ergo celestia sint ex primis causis, oportet devenire ad causam ipsorum ⟨quia ignorata causa superiori ignoratur causa posterior, cum eciam causa primaria plus influat in effectum suum quam causa secundaria,

14) materia inveniatur corruptioni parata. 22) Ex quia scientia astrologiae *Ros.* 26) Et hoc pluries operando expertus sum per XL annos et amplius *A.* 38) cognitionem *A.*

Inprimis vitet unusquisque nimiam repletionem cibi et
potus, vitet etiam balnea et omnia quae corpus rarificant ac
poros dilatant, et cum pori sint aperti intrat aer venenosus cor
10 perforans et spiritus corrumpens, et super omnia vitandus est
coitus. De fructibus parum vel nichil comedat, nisi fuerint fructus
acetosi, et utatur cibis facilis digestionis et vino aromatico lim-
phato. Vitet medonem et omnia alia cum melle confecta, et
fiant cibaria condita cum aceto forti, et tempore frigido vel
15 pluviali fiat ignis in camera. et cum tempus brumosum fuerit
sive turbulentum, omni mane antequam exeat domum, si dives
est, utatur ⟨antidotis de aromaticis ut *Ros*⟩ dyambra, dyamusco,
dyanthos et consimilibus ⟨cum musco pliris cum musco et
cetera *Ros*⟩. Si vero pauper est. utatur zedoario, gariofilis, nucis
20 muscatis, macis et similibus. Etiam semel aut bis in ebdomada
de bona tyriaca, approbata ad quantitatem unius fabae accipiat.
Et deferat in manu pomum ambrae vel aliud aromaticum ma-
gis decorum. Et in sero in introitu lecti faciat clausis fenestris
inflammari de lignis et ramis juniperi, ut fumus et odor cameram
25 repleant. seu ponantur ⟨tres vel *Ros*⟩ quatuor carbones vivos
in crucibolo terreo et supraponatur parum de isto pulvere et
fumum per os et nares recipiat ⟨et postea cubat *Ros*⟩. ℞ oli-
bani albi ℥ I, labdani ℥ *β*, storacis, calamentae ⟨seu thimiamatis
Ros⟩ ʒ . 2, ligni aloes ʒ . I, et fiat puluis subtilissimus. Et hoc

9) corpus *Ros.* 17) fuerit *Ros.* 22/23) magni odoris *Ros.*
26) supponatur *Ros* u. *Sl.*

40 ut habetur primo de causis *Ros.*⟩ Unde patet, quod sine astrologia in hoc causa
specialiter parum valet phisica, quare ob defectum consilii multi succumbunt Et
idcirco ego iohannes de burgundia aliter dictus cum barba civis
Leodiensis et artis medicine professor omnium tamen phisicorum
mininus ⟨quidem dei (?) in principio hujus epydimiae de causis et natura
45 corrupti aëris tractatum feci, de quo multi copiam sumpserunt, et sic incipit: Deus
deorum dicens qui simpliciter et absolute omnium entium et conditorum prima
est cause etc. Similiter et alium tractatum edidi de distinctione morborum epy-
dimialium ab aliis et sic incipit: Cum in initium (?) propter instans tempus
epydimiale etc. in quibus, sic quis copiam habet ad conversationem et curam
50 plura inveniret, non tamen omnia ad curam spectantia, unde quia in hac epydi-
mia modo quasi de novo reversa et per successiones temporum iterum est rever-
sura, quia nondum finis est, ideo *A*⟩ in strage hominum compaciens ac com-
muni vtilitati subsistens salutemque omni mero desiderio cupiens. In hac cedula
divino invocato auxilio preservacionem et curam horum morborum planius
55 enucleare intendo, ut vix aliquis phisico indigeat, sed simplius unusquisque phisi-
cus sit praeservator, rector atque curator.

De preseruacione.

¶ In primis ergo ad preseruacionem vitet vnus quisque replecionem cibi
et potus vitet balnea . . . (*usw. wie oben!*).

54/55) plenius enotare *A.*

30 fiat quotiens in aere sentitur fetor seu malus odor Et maxime in tempore brumoso seu corrupto a malis accidentibus, et effectu epidimiae poterit praeservari

Si vero regnante epidimia tempus in calore excedat, tunc alio regimine opertet uti et magis frigidis quam calidis et 35 parcius commedere quam in frigido tempore et amplius excedere in potu quam in cibo et sit vinum album limphatum. Utatur etiam in ⟨cibis *Sl Ros*⟩ aceto in magna quantitate vel agresta ⟨non *CC*⟩ multum ⟨vtatur *Ros*⟩ calidis speciebus ut pyper, galanga, grana paradisi. In mane vero antequam exeat domum, 40 si tempus brumosum fuerit et aer male dispositus, tunc odoret rosas, violas, flores nenufaris, sandalos albos et rubeos ⟨muscatellinos *Ros*⟩ et camphoram huiusmodi. Et de tyriaca parum utatur tempore calido et non sumant nisi flegmatici et alii qui sunt frigidae complexionis. Sanguinei vero et colerici non 45 sumant tyriacam in tempore calido, sed sumant de pomis granatis et de orengia et de pomis citrinis conditis aut de dyacitonicis ⟨quod dicitur cytronat *Ros*⟩ aut de triazandalo aut de electuario frigido et consimilibus. Utatur cucumis, feniculo violarum, boragine, buglossa, spinagia et vitet allia, cepas, porros 50 et alia omnia que nimis calefaciunt ut piper, granum paradisi, sed zinzibere, cinamomo, ⟨croco, cymino *Ros*⟩ et aliis temperatis uti potest. Et si propter fervorem temporis fortiter siciat, aliquociens aquam frigidam cum aceto mixtam ⟨sorbeat ac ptisanam *CC Ros*⟩ bibat ⟨quia multum confert specialiter haben-55 tibus corpora calida et sicca et quae sunt extenuatae habitudinis *Ros*⟩ et nullo modo tali tempore sitis toleranda est. Et si aliquis mocionem sanguinis senserit quovismodo sive volitando sive pungendo, fiat minucio in eodem latere et in vena propinquiore ⟨et pavimentum camerae in qua iacet cum aqua frigida 60 aceto mixta roretur Vel si dives est cum aqua rosacea et hoc bis vel ter in die *Ros*⟩. Item pilulae Rasis, si sumantur semel in ebdomada, peroptimae sunt in preservatione et valent, omni complexioni et in omni tempore calido similiter et frigido. sed non competunt nisi repletis ⟨quas *Ros*⟩ Avicenna et alii re-65 commendant. parum tamen laxant, sed humores corruptos paulatim evacuant et fiant sic ℞ aloes cicotrini ℥ semis, croci, mirrae ana ʒ 2 conficiantur cum sirupo de fumo terrae et da ʒ 1 semis, ⟨fiant VII pilulae et sit dosis una *Sl, Ros*⟩ Et qui isto utatur regimine a pestiferi aeris corrupcione mediante dei 70 auxilio poterit praeservari.

¶ ⟨De cura Bocii *Ros*⟩. nunc autem, si quis ob defectum boni regiminis in morbum epidimalem incidat, videndum est de remediis, qualiter esset procedendum, quia illi morbi epidimales

---

[38]) nec *Ros.* [46]) oringia *Sl.* arangia *Ros.* [48]) Cophoni *Ros.*
[48]) cucumeribus, de cucurbitis feniculae, viola, bletis *Ros.* [49]) sepas *Sl.*
[57]) aliquam *Ros.* [57]) sentiat *Sl.* [70]) adiutorio *Ros.*

infra diem naturalem et post XXIIII horas confirmati sunt,
75 unde necesse est illico remedium adhibere. Sed prius sciendum est, quod in corpore humano tria sunt membra principalia scilicet cor, epar et cerebrum et quodlibet istorum habet sua emunctoria, ubi suas emittunt superfluitates, unde subacellaria sunt cordis emunctoria. Epatis vero emunctoria sunt inguinaria, et
80 emunctoria cerebri sunt sub auribus aut sub lingua. Modo scire oportet, quod omne venenum a stomacho habet suam descendendi naturam, sicut patet morsu serpentis et aliorum venenosorum. Et sic aer ille venenosus, quando miscetur cum sanguine, statim petit cor tanquam fundamentum naturae, ut ipsum
85 puniat Cor vero nocumentum senciens, se defendere nititur, intoxicatum sanguinem ad sua emittens emunctoria. Si tunc materia venenosa invenerit vias opilatas ⟨ut retro tramite ad cor non possit ascendere *Ros*⟩, petit aliud membrum principale scilicet epar ut in eo et in ipso naturam ⟨perimat *Ros*⟩ destruat.
90 Epar vero repungnans ad sua emunctoria rosinam materiam depellit. hoc idem de cerebro est asserendum Quare per ista accidencia, quae phisica sunt signa ⟨propenditur *Ros*⟩, in quo loco materia venenata latet et per quam venam debeat euacuari, nescitur. Nam si sanguis infectus et intoxicatus ad suba-
95 cellaria mittitur, scitur, quod cor gravatur et patitur, quapropter statim facienda est minucio de cardiaca et ex eadem parte, non in parte opposita, quia tunc sequeretur duplex inconveniens, primum quod bonus sanguis et purus in parte non corrupta existens abstraheretur; secundum inconveniens est, quod sanguis
100 corruptus et intoxicatus ad partem salvam et sanam traheretur et corrumperetur sanguis in utroque latere, et quod deterius est, sanguis venenosus per regionem cordis transiret et ipsum interficeret et sic cito causam morbis inferret. Si autem circa regionem epatis quis senciat punctiones, statim fleobothomia in
105 basilica dextri brachii fiat, id est vena epatis et est sub vena cordis, vel fiat de vena cephalica dextrae manus, quae est inter digitum auricularem et inter medium.

Et si epar ad inguinaria materiam depellat et iuxta membra secretae naturae apparem versus partem cruris interi-
110 orem, tum aperiatur vena in pede ex eadem parte inter pollicem pedis et articulum sibi proximum, quia tunc, si fieret minimo in brachio, iterum traheretur materia ad membrum nobile et esset error maximus. Si venenum in sua generatione plus versus latus et magis distans a verendis apparuerit, tunc aperiatur vena
115 ⟨in pede eiusdem partis inter parvum articulum et alium proximum aut illa vena *Ros*⟩ quae est iuxta cavillum pedis ⟨et

---

79/80) emittoria *CC.* 80) gula *Ros.* 81) debetis *Ros.*
85) perimat *Ros.* 86) mittit *Ros.* 86) emithoria *CC.* 90) nocivam *Ros.*
99) traheret *CC.* 107) medicum *Sl.* 111) alium digitum *Ros.*
113) bocium in inguine *Ros.* 114) aperierit *CC.*

talum⟩, vel fiat scarificacio in crure iuxta gibbum cum pixide.
Si vero appareat in emunctoriis cerebri fiat fleobothomia in
brachio eiusdem partis de cephalica et est super venam medi-
120 anam, vel fiat de vena supra manum inter pollicem et indicem
seu fiat scarificacio inter scapulas cum pixidibus. Tunc san-
guine sic extracto et membro principali per hunc modum de-
purgato, confortetur ⟨fortificentur⟩ membra principalia per elec-
tuaria frigida, cordialem inflammacionem febrium compescencia
125 sic: ℞ Dyarodon abbatis, triasandali, requiei dyadraganti frigidi,
pulveris resumptivi ana ʒ.1, zuccari rosati ℥.5, fiat electuarium
⟨per bolos *Ros*⟩ et sumatur pluries in die et in nocte. ⟨Aqua
Ros⟩ Si fuerit pauper fiat aqua per distillacionem de diptanno,
de pimpernella, tormentilla et de scabiosa, de quacunque herba
130 per se et postea aquae aequaliter misceantur et illa commixta
detur ad potandum in aestate unum cochlear. Si fuerit colericus
vel sanguineus, cum praedicta aqua misce pondus unius de-
narii, de camphora quousque dissolvatur. Si fuerit infirmus infra
24 horas, capiantur VI coclearia, quam cito praesenserit se cap-
135 tum, in hiis morbis nobilissima et securissima est medicina.

Dieta in hiis morbis sit tenuis ut in febricitantibus, quia
huic morbo semper commiscitur febris. Unde nullae ⟨carnes
Ros⟩ comedantur. nisi aliquociens parvus pullus coctus in aqua
cum agresta ⟨Comedant paruos pisciculos cum squamis et in
140 craticula assatos cum aceto vel agresta et *Ros*⟩ pulmentum
amigdalarum ⟨comedant *Sl*, *CC*⟩ et potent ptisanam uel parum
de cervisia Si cum instancia vinum petatur, detur acetum
mixtum cum aqua multa. Aliquociens tamen detur ad con-
fortandum vinum album debile cum multa ⟨aqua *Ros*⟩.

145 ¶ Et super gibbum ponatur hoc emplastrum quod
dicitur Emanuel ⟨maius *Ros*⟩. ℞ radicem valerianae maioris
ʒ 3, boli armoniaci ʒ 2, radicis cameactis ʒ 1 ⟨ebuli ℥ 1, radicis
somerib ʒ.s, seminis rutae ʒ.1 *Ros*⟩ oleum camomillae ʒ 1.
Conficiantur tamen pauca cera et aliquantulum de rosina pini
150 Et fiat emplastrum ⟨quasi unguentum non nimis molle et suppo-
natur bis vel ter in die renovetur. Istud enim vnguentum *Ros*⟩
et materiam venonosam ad se trahit, coagulat et mortificat, nec
materiam sinit introire versus membra principalia. nec ipsa
laedere ⟨eciam *Ros*⟩, si per totam vitam ibi remaneret, ⟨post
155 mortificacionem naturae *Ros*⟩ nocere non posset, tamen si quis
gibbositatem omnino auferre desiderat, supponat maturativa cum
dissolutivis, de quibus omnes circurgici copiose sunt muniti.

¶ Item quicunque voluerit uti isto puluere, qui valet in
praeseruacione et est cura et nobilissima medicina et plus valet
160 in casu quam tyriaca et dicitur pulvis imperialis, quia impera-
tores gentilium eo utebanur contra epidemiam et intoxicacionem
et omne venenum et contra morsum serpentis et aliorum ani-

---

[118]) emithoriis *CC.* [137]) concomitatur *Ros.* [148]) oleum camomillae *fehlt Sl.*

malium venenosorum. et dicitur in lingua Arabiae Bethzaer id
est a morte liberans.

165 Et sic fit ⟨iste pulvis de hiis herbis scilicet *Ros*⟩ ℞ yperi-
con, dyptanni, tormentillae, pimpernellae, scabiosae, philadelphiae
āā ʒ.j. boli armeniaci, terrae sigillatae āā ʒ semis, fiat pulvis,
de quibus haec dicere possum, quod centies probavi, quod
quodlibet per se intrans in illum pulverem simpliciter per se
170 tritum et cum vino potatum statim venenum euacuat et per locum
morsurae cum impetu effugat. Nam quaelibet per se praeservat et
curat ab omni intoxicatione et morsu serpentis, sicut sanguis a vena
euacuatur. Pauci tamen apothecarii harum herbarum habent
noticiam nec etiam ipsi nostri auctores de ipsis faciunt nisi
175 parvam mentionem, quia in ipsis experti non fuerunt. Et dicunt
omnes phisici ⟨gentilium *Ros*⟩ quod quicunque utitur illo pulu-
ere ipsum mori per venenum est impossibile.

⟨Declaracio temporis minucionis

¶ Quidam domini pecierunt a me, qualiter illud in cedula de-
180 beat intelligi, scilicet fiat minucio, si illud statim determinat
primum diem vel secundum. quia sunt principium morbi quibus
sic dixi *Ros*⟩.

Etiam dico quod isti morbi pestilenciales breve et
subitaneum habent principium et cito determinacionem unde
185 illa, quae spectant ad curam, in his morbis non deberent pro-
crastinari, quare minucio, quae est principium curae, non debet
retardari nec expectetur dies prima nec secunda. Sed in eadem
hora, qua morbus arripuit hominem, si minutor haberi possit,
fiat minucio a vena praecedente ⟨a minera materia morbi *Ros*⟩
190 videlicet in loco ubi morbus apparet Et si minucio non possit
fieri in eadem hora, fiat saltem infra sex horas, et si tunc fieri
non possit, abstineat se paciens a cibo et potu, quousque fuerit
fleobothomatus. Et omnimodo caveat, ne tardetur minucio ultra
duodecim horas. quia si infra XII fiat, dum adhuc materia est
195 in motu, certum est, ⟨quod proficit ad salutem. Si enim tardetur
ad confirmacionem morbi et tunc fiat, certum est *Ros*⟩ quod
nocere non potest. sed non certum est, quod a periculo libe-
rabit, quia malus sanguis est coagulatus et inspissatus, ut a vena
tunc percussa vix exire proterit. Si autem post fleubothomiam
200 materia augeatur, secundetur minucio in eadem vena seu alia
a loco materiae morbi praecedente Et postea dentur quinque
vel tria coclearia aquae herbarum supra nominatarum commix-
tarum ⟨Et si non habentur omnes, detur una sola mane et sero

163) Bethazaer *Sl.* Bechtazaar *Ros.* 168) herbis *Ros.* 170) trita potata *Ros.* 174) *A* fügt hier ein „et tamen in Leodio unus qui bene novit“ und fährt dann erneut ins iatromathematische Meer hinaus, ohne sich zu dem Texte der 3 englischen und des Münchener Manuskriptes wieder zurückzufinden, wie in der Guttmannschen Dissertation (s. o.) S. 16 f. zu ersehen ist. 184) citam *Ros.* 200) sinthomata *Ros.* 202) liliarum *Ros.*

Ros⟩ et semper sequatur commestio electuarii supradicti sive
205 de die, quod potest dari omni hora sive de nocte. ⟨Vel detur
de ista confectione quae cor confortat et malas fumositates ab eo
depellit et febrem et morbum extinguit. ℞ conservae violarum,
conservae rosarum, conservae buglossae, conservae boraginis, con-
servae citrangulorum ana ʒ.2, pulveris dyarodon abbatis, dyadra-
210 ganti frigidi, triazandali, pulveris resumptivi, electuarii frigidi, cam-
phorae ana ʒ ß, succarum rosarum fracte quod sufficiat, miscean-
tur omnia sine igne et in pixide ponantur, et *Ros*⟩, si paciens
fuerit calidae complexionis et si febris sit intensa, commisce-
antur cum praedictis VI vel VII grana camphorae. Si dives
215 fuerit, debent poni cum hiis margaritae, aurum foliatum, argen-
tum purum, iacincti, smaragdi et os de corde cervi, et est
certum commune per longam experienciam de aetate 24 an-
norum et amplius patefactum in locis multis, ubi ista epidemia
regnavit, quod tale electuarium cum regimine praedicto a mortis
220 periculo liberaret pacientem Et multi sola minucione tempore
debito facta absque alio beneficio medicinae curati sunt.
Sed illi qui ultra tempus determinatum ⟨illam *Ros*⟩ tardaverunt,
incertum est, utrum proficiet ad curam necne, nam cum natura
materiam moveat et cor virtute sua expulsiva sanguinem infectum
225 et nocivum ad sua emunctoria depellit, in illo motu materiae
debet natura iuvari et fleubotomia fieri, quia per sanguinis ex-
tractionem et eius evacuacionem confortatur virtus expulsiva
cordis et materia morbi diminuitur, unde natura potencior
existit supra residuum et medicinae beneficio facilius iuvetur.
230 Nec vidi aliquem sub hac forma fleobothomatum, si bene se
rexerit et cordis confortativa receperit, quin a mortis periculo
evasisset, unde dicere ausus sum, non tamen in obprobrium
auctorum, sed quia experiencia longa hoc manifestat, quod ma-
gistri moderni ubicunque terrarum in morbis pestilencialibus
235 epidemialibus sunt magis experti quam omnes artis medicinae
doctores et auctores ab Ypocrate inferius quotquot sunt. Nam
nullus eorum tempore epydimiam vidit regnantem ⟨suo nisi
solus Ypocras qui eam vidit regnantem *Ros*⟩ in ciuitate Craton
⟨is⟩, quae tamen non multum duravit. Nichilominus tamen
240 super hiis, quae dictus Ypocras vidit, librum edidit de epidemia.
Sed Galienus, Diastorius, Rasis, Damascenus, Geber, Mesue,
Copho, Constantinus, Serapion, Avicenna, Algagel et sequaces
eorum nunquam viderunt ita generalem nec longam epidemiam,
nec curas eorum longa experientia probaverunt, sed quidquid
245 plurimi dicant et tractent de epidemiis a dictis Ypocratis ex-
hauserunt. Unde magistri huius temporis in illis morbis maiori
experientia usi sunt, quam omnes qui nos praecesserunt, unde

215) possunt apponi *Ros.* 217)) 30 annorum. 219) minutio cum posito regimine *Ros.* 222) debitum *Ros.* 225) emithoria *Sl.* 229) iuvet *CC.* iuvatur *Ros.* 239) Hiermit schließt *Ms. Ros.* 241) Heber *CC.*

dicitur et verum est, quod experientia facit artem,*) et ideo
ego autem pietate motus et cladi hominum condolens et com-
250 patiens hoc compendium edidi et secundum anothomiam venas
in hiis morbis epidemialibus ad fleobothomandum distinxi et
declaravi, ut unusquisque suus phisicus sibi ipsi esse possit. Et
quia illi morbi sunt brevis terminationis et materia furiosa, quod
illico fiat minucio est consilium meum et ab illa minucione diu
255 non sit expectandum, quia multociens mora trahit periculum.
Non precio sed pro precibus hoc opus egi et compilavi, ut cum
quis convaluerit a morbis supradictis pro me ad dominum
deum nostrum efficaciter oret, cui sit laus et gloria per tocius
mundi climata et per infinita secculorum saecula Amen. quod
260 R. B. Explicit nobilis tractatus magistri Johannis de Burgundia
contra morbum epidemialem.

---

[248]) Das Folgende steht im Texte der Amploniana teils zu Anfang, teils in dem „Anhang II“ (Dissertation GUTTMANN, S. 11/12 und 17/18). Es erscheint mir sehr fraglich, ob der *Ampl. Q. 192* hierin das Ursprüngliche überliefert hat. [252]) et *CC.*

Vieles hat ja der Pesttraktat JOHANNS VON BURGUND mit anderen gemeinsam, bisher ist uns aber die Erkenntnis, daß kein früherer medizinischer Autor seit HIPPOKRATES derartig große Pesterfahrungen aufzuweisen habe wie die ärztlichen Zeitgenossen des schwarzen Todes und der nächstfolgenden Jahrzehnte, so klar erfaßt und ausgesprochen noch nicht entgegengetreten wie hier, wo auch anderes besondere von einer beachtenswerten Selbständigkeit zeugt, die stellenweise zu einer ruhmredigen Selbstgewißheit sich steigert.

Mögen nun die drei englischen Handschriften den ursprünglichen Zustand des von JOHANN VON BURGUND in Lüttich herausgegebenen fliegenden Pestregimens vom Jahre 1370 erhalten haben oder nicht: jedenfalls richten sie durch Konfundierung seines Verfassers mit einem anderen Pestautor gleichen Vornamens eine Verwirrung an, die ich noch näher besprechen muß.

Der Leser hat schon kurze Nachricht davon in dem obigen Handschriftenverzeichnis gefunden, daß meist ein anderer Pesttraktat direkt in den Handschriften folgt, der folgendermaßen eingeführt wird:

Ms. Sloane 2320, Bl. 16r—17v.

Etiam incipit tractatus Johannis de Barba alias dictus Johannis de Burdegalia extractus in lingua anglica contra morbum pestilencialem sive epidemialem.

Am Schlusse: Explicit tractatus Johannis de barba vel Johannis de Burdegalia editus contra morbum pestilentialem, et est morbus epidemialis anno domini Millesimo trecentesimo nonagesimo.

Cajus Coll. 336, 725, Bl. 148.

Et iam incipit tractatus Johannis de Barba alias dicti Johannis de Burdegalia editus contra morbum pestilentialem ... Explicit tractatus Johannis de Barba vel Johannis de Burdegalia editus contra morbum pestilencialem et est morbus epidemialis Anno domini Millesimo tricentesimo nonagesimo.

Trinity Coll. O. I. 77, Bl. 72ᵛ.

Iam incipit tractatus Johannis de Burdegalia extractus in lingua anglicana contra morbum pestilentialem sive epidemialem ... Explicit tractatus J. de barba editus contra morbum pestilentialem.[1])

Auch im englischen Texte dieses anderen Pesttraktates, der noch in einer ganzen Reihe anderer Handschriften aufbewahrt ist,[2]) findet sich, wenn auch nicht überall, die gleiche Angabe, z. B. im Ms. des Trinity College zu Cambridge:

Here begynneth a noble tretys made of a good fisician John bordeus dictus J. de barba for medicyn ageyn pestilence.

Im ***Ms. Kk. VI. 33*** (*2113*), Bl. 39ʳ—42ᵛ, der Universitätsbibliothek in Cambridge heißt es:

John of burgoyn or John with the berd burger of leodyn and master of medesyns in this skrow with goddes helpe the preservyng care of pestilance.

---

1) Vgl. auch Oxford *Bodl. Ms. Ashmol. 1481*, II, S. 376—393.

2) Z. B. Cambridge Jesus College ***Ms. 43*** Here begynnyth a nobil tretyse made of a physycion John of burdews for medysyn ageyn ye pettylens ewyll ... Explicit tractatus Joh. de Burgelen editus contra morbum pestilenciae, qui est morbus epidemialis anno domini millesimo CCC nonagesimo. London, Brit. Mus., ***Egerton Ms. 2572***, Bl. 67—69; ***13. E. X.***, Bl. 24ᵛ—25ʳ; ***Additional Ms. 14251***, Bl. 215ʳ—215ᵛ; ***Caligula A. 11***, Bl. 63; ***Sloane 7***, Bl. 82ᵛ—84; ***Sloane 405***, Bl. 36ᵛ—38ᵛ; ***Sloane Ms. 443***; ***Lansdowne Ms. 285***, *Bl. 214*; ***Sloane 433***, *Bl. 47ᵛ—51ʳ* (XV); ***Sloane 706***, Bl. 104ʳ—106ᵛ; ***Sloane 965***, Bl. 132ʳ—143ʳ; ***Sloane 3449***, Bl. 5ᵛ—12ᵛ; ***Sloane 963***, Bl. 55ᵛ—57ᵛ; ***Sloane 983***, Bl. 37ᵛ bis 40ʳ; ***Sloane 1764***, Bl. 5ʳ—6ᵛ; ***Sloane 3566***, Bl. 87ᵛ—101ʳ; Oxford, ***Ashmol. 1481***, I, Bl. 21ʳ—23ʳ, ... trety made of a nobile fysician John of Burdeux ...; ***Ms. Rawlinson. A. 429***, Bl. 85ᵛ—86ᵛ; ***Ashmole 1443***, S. 376 bis 393.

Im ***Ms. Landsdowne 285*** des Brit. Museums, das schon nach dem Jahre 1500 geschrieben ist, heißt es Bl. 214[r]:

> Summa medicinae pro pestilencia. Here beginnith a noble tretis made by the ordonance of the great clark M. John bordewce at the prayer of King Ric.

Der einstweilen völlig in der Luft schwebende „Johannes Burdegalensis“, Johann von Bordeaux, wird also mit Johann von Burgund oder „Johann im Barte“ konfundiert, oder wenigstens letzterer Beiname verschiedenen Männern beigelegt.

Schon 1891 hat Charles Creighton auf diese beiden angeblichen literarischen Persönlichkeiten hingewiesen, was Pagel-Guttmann entgangen ist. Er spricht im 1. Bande seiner vortrefflichen „History of epidemics in Britain“, S. 208 ff., von einer Pest-„Ordinance“, verfaßt „of one John of Burgoyne or John of Bordeaux“, der auch in einer Handschrift als „a great Clark, Mr. John Cordewe“ in den Tagen Richards II. begegnet.

Tatsächlich ist auch bei Johann von Burgund die Autorschaft an mancher Schrift fast sagenhaft. Wie groß die Verwirrung ist, zeigt sich darin, daß der Lütticher Chronist Jean d'Outremeuse, ein Freund „Johanns mit dem Barte“, ihm auch die Autorschaft des Reiseberichtes aus dem Orient zuschreibt, der unter dem Namen des halblegendären Ritters „John Mandeville“ umgeht,[1]) und zwar auf Grund eigener Mitteilungen, die ihm „Jean de Bourgogne, dit à la Barbe“ an seinem Todestage, dem 12. November 1372, in Lüttich gemacht habe. Er sei als englischer Adliger geboren, habe wegen Mordes fliehen müssen, sei dann lange im Orient gewesen und habe sich 1343 in Lüttich niedergelassen, wo er seine Reisen aufzeichnete und auch anderes schrieb und eines großen Rufes als Arzt und Astrolog genoß, der in seinen Krankheitsprognosen immer das Rechte getroffen. Von einem Zusammentreffen der beiden Johannes in Kairo wird auch anderwärts berichtet. Auch Jean Mandeville soll Jean à la Barbe geheißen haben (?). Jedenfalls gibt es auch im Leben Johanns von Burgund noch manches aufzuhellen. Vielleicht fällt dabei auch einiges Licht auf den Namen des Johann von Bordeaux, dessen Pestschrift, wie wir schon gesehen haben, eine große Rolle in England gespielt zu haben scheint und

---

[1]) Vgl. hierzu die Ausführungen Warners in „The Buke of John Manndeville . . .“, Westminster 1889, die ich allerdings nur aus dem Referat in „The Quarterly Review“, Vol. 172, vom April 1891 kenne (vgl. besonders S. 434 ff.).

einer starken Beliebtheit sich erfreute, aber endlich durch die des „Bischofs Kanut von Westeraes“ abgelöst wurde, der als Pestautor nach Montpellier versetzt wird.

Creighton weist nach (a. a. O., S. 210 ff.), daß auch die öfter aufgelegte, viel besprochene englische Pestinkunabel „A passing gode lityll boke necessarye and behovefull aȝengst the Pestilence“ der Pesttraktat ist, der unter dem Namen des Kanut, bzw. „Kamintus“ geht.[1]) Und man braucht nur die sehr ausführliche Inhaltsanalyse Creightons zu vergleichen, um sich zu überzeugen, daß dem wirklich so ist. Creighton weiß auch, daß dieser Inkunabeltraktat schon lange vorher handschriftlich zirkulierte, ja daß das *Sloane-Ms. 2276*, Bl. 191—199, nicht nur im Wortlaut, sondern auch im Duktus der Buchstaben vollkommen mit der ältesten englischen Pestinkunabel stimmt, daß also hier der regelmäßige Fall einmal nachgewiesen werden kann, daß die Drucker in der Frühzeit keineswegs stilistischen oder künstlerischen Gesichtspunkten beim Schneiden ihrer Typen in die Erscheinung verhalfen, sondern einfach den Duktus einer schönen Handschrift als Vorlage kopierten.

Über den anscheinend früher noch weiter verbreiteten Pesttraktat des „John of Bordeaux“ geht Creighton kurz weg. Es scheint mir aber doch ratsam, denselben in vollem Wortlaut hierherzusetzen. Ich folge der Orthographie des ***Sloane 2320,*** *Bl. 16 ff.*, und habe ***Ms. R. 14. 32*** des Trinity College in Cambridge (*Bl. 90ᵛ ff.*) mit herangezogen.[2])

---

[1]) Er trägt allerhand Titelbezeichnungen; ich führe nur ein besonders geläufiges Beispiel an:

Governaile of helth. Oxford. Bodl. ***Ashm. 1481. II.***, Bl. 94ʳ—101ᵛ; ***Ashmole 1498***, Bl. 51ʳ—56ᵛ. ***Ms. Sloane 404***, Bl. 282ᵛ—292, besagt: „This trette and governance agenste pestilence ys made of performed be the lorde Ramitti byshope of Arusiensis cite in the kingdome of Dacia. In the worschype of the blessyd and wide trinite and the gloriouth virgin Marie and the profit of the halle christian peple“ (5 Abschnitte: Tokens, causes, remedys, conforting, flebotomia).

[2]) Während ich die letzte Korrektur lese, fällt mir ein englischer Privatdruck in die Hand, betitelt: „John de Burdeus or John de Burgundia otherwise Sir John de Mandeville and the Pestilence by David Murray M. A. L. L. D., MDCCCXCI“, VI + 33 S., gr. 8⁰, in welchem die Identifizierung von Joh. de Burgundia, Joh. de Burdigalia und Joh. de Mandeville noch weiter durchzuführen versucht wird. Im Anhang bringt er eine lateinische Gestalt des Pesttraktates des Joh. v. Bordeaux und eine schottische Übersetzung aus dem Kartular von Kelso, welche von unserem Text nicht sehr abweicht, gewiß aber nicht besser ist. Auf den lateinischen Text „editus per bonum phisicum Johannem de Burdeus“ komme ich noch zurück; er ist dem *Ms. 13. E. X.* des Brit. Museums entnommen.

Here begynnyth a noble tretis maad of a good phisician John of Burdeaux for medicina agenst the pestilence evil and it is departed into iiij capters. The first telleth, how man shal kepe hin in tyme of the pestilence, that he falle not in the
5 evel. The seconde telleth home the sikenes cometh. The iijde telleth medicine ageyn the evel. The iiij telleth houw he shall be kept in it.

The clerc seith in the first chaptre that for ye default of good rulyng ane dyetyng in mete an drynke men fallen often
10 into this sikenes. Therefore whenn the pestilence regneth in countre, the man that wol be kept fro that evel hym nedeth hym to kepe fro outrage and excesse in mete and oke drynke. ne vse noo bathes. ne swete not to moche for alle thyse openeth the porys of the body and maketh the venonys ayre
15 to enter and distroyeth the lyfly spirites in man and enfebleth the body and souueraignely hauntyng of lecherye, for that enfebleth the kymde and openeth the pores, that wicked ayre may entre and enuenygne the spirites of man. Also vse litel or noughte of these, garlik, vuyons [onyonys], lakes en other suche
20 metes that bringeth aman into on vnkyndely hete. Also suffre not gretly thurst that tyme and yef thou thruste gretly, leke thou drinke but mesurably to sleke thy thurste, and the best drynke were colde water menged with vinaigre or tysan for that maner of drynke is right good namely to theym that be
25 coleryk of complexion. for thei ben hote and drey and comonly lene of body

The seconde chaptre telleth how this sikenes cometh and what is cause thereof. In men ben iij principal parties and membres, that is to seye, the hert, the lyver and the brayne,
30 and eche of these haue their clensyng place, wher he may putte oute his superfluitees and clense hym. the hert hath his clensyng place vnder the armes. The clensyng place of the lyver is bytwene the thyes and the bodye and in theez holys. But the clensing place of the brayne is under the eares or under
35 the throte. Then this evel cometh thus. whenne the pores ben open for some cause aforsaid, the aeyr venemous enterth and anon [?] mengeth with mannes blood and so renneth to the hert, that is grounde and rote of lyfe of mannys kynde for to destroye it and slee the man. The hert kyndely fleeth that is
40 ageyne it and putteth the venym to his clensyng place and be cause that that place is stopped, that it may not oute. it passeth to the next principal parties, that is the lyver, for to destroy it. And hit in the same wyse putteth it to his clensyng place, and for that is stopped, also that is may not oute, it passeth to the
45 thrid principal partie, that is the brayne, and he putteth it to the clensyng place xij houres or more. And thenne at the laste win xxiiij oures, yef it be not passand out with bledyng, it festnyth in som place and casteth aman into an agu and

maketh a bocche in som of the three clensyng places or nyghe
50 theym.

The iij, chaptre telleth how may be helpe agayne this evel and whenne it may be wel helped. Whoo soo falleth in this evel and feleth any pryckyng or flakeryng of blood, it is tokenyng toward this sikenes. Therfor they sholde sone yef
55 thei may withinne the fyrste houre or withinne vj houres after, and yef it be not yette, thenne drinke not ne ete or it be, and tarye not over xij houres, for al that tyme the matter is moeving for cause aforsaid. And certayngly bledyng by tyme on the veynes that I shal telle, shal have it aweye. But yef it
60 passe xxiiij houres for the matier thenne is gadered and harded and wol not passe out of the veyne though it be smyten. Neverthelis, yef aman blede, then it shal not harme, but it is not siker, that it may helpe; yef the matier be gadred vndre the armehole, it cometh of the herte and thenne blede,
65 on ye veyne yat is called the cardiac and on the same side whet ye evel is in. Or elles ther is ij harmes of oon. Oone is yef thou blede in the other side, the gode blode and clenne in thy bodye not corrupte ne venemyd shall be drawe out, and the evel shal dvelle, stylle and the bodye is fabler for the de-
70 faulte of good blood, that wolde have holped the kynde. That other harme is for that the blode, that is envenymed, shal passe overtward the herd and envenygne it and hast aman to his endyng. Yef ye sykents be bitwene the thies and the body, it is of the lyver, and thenne yef the matier appere in ye inner-
75 more syde of the privye [priny?] thing [members *Tr*], blede on ye fote and the same side, and that that be on ye veyne bitwixt grete too and the too, that is next is. For it the bocche be ther and thou blede on the arme, the mater wol drawe up agayne to the principal parties, the hart or ye lyver, and doo
80 harme. Also yef the matiere [ala bocche *überschrieben*] be more outewaid to the syde and ferther fro the pryve thing [glace *Tr*], blede on the veyne bitwene the ancle and the hele or on the veyne, that is under the ancle, that is called sophena, or elles be thou ventused on the thyes with a boxe beside the bocche.
85 Yef the matiere appere in the clensyng place of ye lyver hed or the armes, blede on the veyne, that is called cephalica, that is to seye the hedde veyne on the same arme and he lyeth above the cody veyne, scilicet cardiac in the bought of the arme, or elles blede on the veyne, that is above the hande,
90 bitwene se thombe and the next fynger, or elles be thou ventused bitwene the shulders with boxes, tyl the blood be drawen oute.[1]) And the principal membre thus clensed, the hert shulde be conforted pith colde electuaries to tempre the grete hete yerof. Dithee it were good to have water stilled of thees iiij

[1]) Hier beginnt im Ms. der Trinity library das 4. Kapitel.

95 herbes: ditana, pimpernell, tormentill and stabiouse. And this is agode medicine in the sikenes and to kepe fro hit.

The fourthe captre talleth, hov that aman shal be kepte, that is fallen into the sikenes. Whiles aman is in the sikenes, he sholde be dieted mesurably for the fever agueis evermore
100 with this sikenes. And while aman is in this fever ague of this sikenes he sholde not ete flesshe gretly, but yef it were litel chekyns soden with water or fresshe water fysshe or other fresshe fysshe rosted to ete with vinegre. Also it is good thenne to ete potage of almondes and drynke tysan or in the
105 hete smal ale an thynne. And yef the sike man covereth gretly to drynke wyn, gyve hye therfore vinegre medled with water, but white wyne of the Rene[1]) is beter than rede to use mesurably yinne [?]. Also it is good to use a powder that is good ageyn all venym, that is maade of these herbes or som
110 of them, that may beste be goten: ditane, pimpernelle, tormentil, scabious, bole armonyac and terra sigillat, the ji last named spicers have to selle. Everiche of the herbes or spicerye brayed by them helfe and drinke with wyne or ale dryveth out venyme by the same place, where it hadde entre,
115 yef a man be veneme. Therfore whoo that dredeth hym of his sekenes, kepe hym fro thynke envennemyd as in the frost chaptre, and whoo soo is yerinne doo by tyme and rule hym as the other capiters of this tretis techen hym, and through the growe of god he shalle fro this sekems kept and deliverd, for
120 yer is no sikenes in kynde, that hath holpe it in kynde.

Explicit tractatus Johannes de barba vel Johannis de Burdegalia editus contra morbum pestilencialem et est morbus epidemialis Anno domini Millesimo trecentesimo nonagesimo.

28. **Quaedam exhortatio bona contra morbum pestilentialem sive epidemialem** (1383 ?)..

Einer größeren Anzahl von Handschriften der Pestschriften des „Johann von Burgund“ und „Johann von Bordeaux“ ist noch ein weiteres Pesttraktätlein eingefügt, das in einem gewissen inhaltlichen Zusammenhange dazu steht und in England Bedeutung gewann. Es führt sich als Sendschreiben an einen befreundeten Klosterbruder ein, der in der herrschenden Pestepidemie (1382—1387) um sein Leben bangt.

[1]) rynysshe wyne *Ms. Trin.*

Ich habe die folgenden Handschriften eingesehen[1]) und zur Textgestaltung benutzt:

(***Sl***) London, Brit. Museum, ***Ms. Sloane 2320***, *Bl. 17^v^ bis 18^v^.*

Et subsequenter Incipit quaedam bona exhortacio, contra morbum pestilencialem sive Epidemialem . . . Explicit quaedam exhortatio bona contra morbum pestilencialem.

(***CC***) Cambridge, Cajus College, ***Ms 336,725***, *Bl. 151^r^ bis 152^v^* (ca. 1400).

Incipit quaedam exhortacio bona contra morbum pestilencialem sive epidemialem . . . Explicit quaedam exhortacio bona contra morbum pestilenciam.

(***CU***) Cambridge, University Library, ***Ms. Ll. I. 18*** (*2147*), *Bl. 63^r^—64^v^.*

facta fuit per . . .
missa majori civitatis Londonarum, ubi per phisicos, Apothecarios et alios quam plures maxime erat laudat⟨a⟩ . . . Explicit tractatus.

(***II***) Cambridge, Univ. Library, ***Ms. Ii. I. 31***, *S. 211 und 212.*

Diaeta subscripta inventa est, composita et bene probata est anno reverendissimi [?] Regis Ricardi II sexto a peritissimis medicis totius Angliae pro sanitate corporis conservanda contra morbum pestilentialem [Richard II. regierte 1377 — 1399; 1382/83 ist also sein 6. Regierungsjahr].[2])

Im letzteren Manuskript fehlt die fromme Einleitung[3]) bis zur *praeservatio*, während in dem ihm sonst recht nahe stehenden vorletzten Manuskript diese allerdings sich findet, aber gegen Ende

---

[1]) Gesehen habe ich außerdem: ***Arundel Ms. 334***, *Bl. 49^r^—53^v^* und ***Harl. 3371***, *Bl. 81^r^—82^r^*; ***Sloane 135***, *Bl. 86^r^—88^r^*; ***393***, *Bl. 67^v^—69^v^*; ***3566***, *Bl. 101^v^—112^r^*; ***3285***, *Bl. 68^r^—70^r^*, des Brit. Museums. Im letzteren lautet die Überschrift: Haec sequens historia tempore pestilentiali per magistros et doctores Anno Regis Henrici quarti octavo facta fuit et per eosdem missa maiori civitatis london⟨ensis⟩, ubi per fisicos, apotecarios et alios quam plurimos maxime erat laudata.

[2]) Ein Monatsregimen für den Aderlaß folgt in diesem Manuskript direkt ohne Trennung, von der nämlichen Hand.

[3]) Es beginnt nach der oben gegebenen Überschrift folgendermaßen: Sic praeservare corpus tuum potes per gratiam dei a morbo pestilentiali: Inprimis caveas omnem nimiam replecionem usw. mit Zeile 18f. des untenstehenden Textes übereinstimmend.

ein Zusatz beigefügt ist, der nirgends sonst steht, auch im letzten Manuskript nicht, wie dies die Varianten des folgenden Textdruckes näher ergeben:

Quaedam exhortatio bona contra morbum pestilentialem sive epidemialem.

Dilectissime frater, ut intellexi, multum times pro instanti pestilentia, quasi in ipsa sis moriturus et non evasurus, sed
5 modicae fidei noli dubitare, immo omnem auferas timorem, gravedinem, tristitiam et cogitationem timidam et turbilentam, et sis laetus, hilaris omnino et iocundus, quoniam animus gaudens floridam facit aetatem, spiritus autem tristis exsiccat ossa. Verumtamen frater, iuxta consilium sapientis sic ordines et dis-
10 ponas vitam tuam in omni bonitate, mundicia et sinceritate, tanquam die crastina sis moriturus, recogita omnes annos tuos in amaritudine animae tuae et nichil quantumcunque leve vel modicum te pertranseat, sed quicquid vitiosum et pravum ea parte deprehenderis, statim per cordis contritionem et confes-
15 sionem Deo studeas emendare, quia pro certo ex salute animae sequitur salus corporis, nec oportebit te mortem timere, si deo placita sit vita tua. Et cum anima tua sic fuerit a peccato mundata, consequenter sic debes praeservare corpus tuum per gratiam dei a morbo pestilentiali.
20 Inprimis caveas omnem nimiam repletionem cibi et potus, caveas gulam et balnea et super omnia caveas coitum, caveas ab omnibus cibis et potibus malis. De fructibus parum vel nichil comedas, nec comedas porros, allia, cepas, piper, grana paradisi, nec talia, quae nimis calefaciunt, et a carnibus illorum
25 animalium, in quibus regnat pestilentia. Et si tempus sit calidum excessive, minus comedas quam bibas, nec aliquo modo patiaris sitim et utaris pomo granati et electuario frigido, sicut aliquis peritus scit tibi consulere. Et si sentias aliquam motionem vel punctionem sanguinis in aliquo membro, statim fiat minutio in
30 eodem latere de vena propinquiori; verbi gratia, forte apparet ulcus vel sentitur sub acella dextra, statim minuas sanguinem de brachio dextro et non de sinistro propter duas causas. Prima, ne sanguis bonus existens in sinistro brachio extrahatur,

---

6) ut sis *CC* u. *Sl.* 7) omnino *fehlt CU.* 9) frater carissimus *CU.* 11) tuos a diebus iuventutis tuae usque in praesens *CU.* 12) leve *fehlt CU.* 14) in ea reprehenderis *CU.* 15) certo frater ex *CU.* 17) sit placita corda tua *CU.* 19) omni morbo *Sl.* 21) gulam ebrietatem *CU* u. *II.* 22) malis, in quibus est pestilentia *Sl.* 23) cepe *CC.* 24) et caveas a carnibus *CU* u. *II.* 27) patiaris citum *CU.* 27) granata *II.* 28) peritus medicus sciverit *CU.* 28) cenceris *II.* 29) fit *Sl.* 29) minutio *fehlt CU.* 31) statim fiat minutio sanguinis *CU.* 31) minue *II.* 32) et non de sinistro *fehlt II.*

secunda ne sanguis venenosus transeat per regionem cordis a
35 dextro brachio ad sinistrum et sic cor inficiat et ipsum interficiat, et debet illa minucio sanguinis fieri de vena quae dicitur cordiaca. Si sencias punctionem vel appareat ulcus sub aure vel in gutture, statim fiat minutio de brachio eiusdem partis de vena cephalica, et est supra venam medianam, vel fiat de
40 vena supra manum inter pollicem et indicem, vel fiat scarificatio inter scapulas cum pixide. Si autem appareat ulcus in inferiori parte iuxta membra virilia, tunc aperiatur vena pedis in eadem parte inter pollicem pedis et alium articulum sibi proximum, vel si ulcus extendat se sursum in latus versus cor, tunc apperiatur
45 vena, quae est iuxta cavillam pedis et talum, vel fiat scarificatio in crure cum pixide iuxta gibbum. Si autem sentias punctionem in latere dextro iuxta regionem ⟨h⟩epatis, statim fiat flebotomia de vena dextrae manus, quae est inter digitum auricularem et medicum. Et scias quod ista minutio sanguinis debet ⟨fieri⟩ in
50 eadem hora, qua morbus te arripuerit in die vel in nocte, sive fueris ieiunus sive repletus vel saltem omnino fiat modo quo dixi infra sex horas, si possis habere minutorem sanguinis et si non possis habere, abstineas a cibo et potu, quousque fueris flebotomatus et omnino caveas ne tardet minutio
55 ultra xij horas, quia tunc incipit sanguis venenosus conspissari et infra xxiiii horas confirmatur morbus, et tunc imminet periculum, et post extractionem sanguinis modo praedicto confortentur cetera membra per electuaria frigida et fervorem febris compescentia et sumas istud electuarium ℞ Dyarodon abbatis,
60 triasandali, requiei diagragantis frigidi, pulveris resumptivi ana dragmam unam, zuccari rosati optimi dragmas quinque, fiat electuarium et sumatur saepius in die et nocte. Item facias tibi aquam distillari de diptamno, pimpernella, tormentilla et scabiosa, de qualibet herba per se et postea equaliter misceantur illae
65 aquae et sic bibas illas aquas simul mixtas in morbo pestilentiali, et est optima et nobilissima medicina contra morbum pestilentialem. Item facias tibi tale emplaustrum ℞ radicis potentillae uncias tres, boli dragmas duas, radicis cameakk dragmam unam, commisceantur et conficiantur cum succo millecii vel
70 carne millecij cum modica cera et aliquantum de resina pini

---

35) sic cor interficiat *Sl.* 35/36) et corpus interficiat *II.* 37) cardiaca *Sl* u. *CU.* 38) fleobotomia *II.* 41/43) si autem *bis* proximum *fehlt II.* 41) Si autem apparuerit ulcus et extendat sursum se *II.* 46) cute *II.* 46) circa *CU, Sl* u. *II.* 48) de vena dextri brachij, quae dicitur basilica, vel fiat de vena dextrae manus *CU* u. *II.* 50) in illa hora *II.* 51) sive fueris ieiunus *fehlt CU* u. *Sl.* 54) statim fiat infra tardetur *CU* u. *II.* 55) confirmari *CU.* 58) membris *II.* 60) dragaganti *II, CU.* 64) commisceantur *Sl.* 66) contra *bis* pestilentialem *fehlt CU.* 68) cameake *Sl.* 68) cameatkri *CU.* 68) cameali *II.* 69) commiscantur et *fehlt CU.* 69) et conficiantur *fehlt II.* 70) aliqualiter *CU.*

et fiat quasi unguentum. Istud emplaustrum, si ponatur super ulcus, materiam venenosam ad se trahit, coagulatum modificat nec materiam sinit redire ad membra principalia nec illa laedere. Etiam si per totam vitam ibi maneret, laedere non posset. Item
75 facias tibi pulverem de istis herbis, videlicet de diptanno, philadelphia, latifero, pimpernella, tormentilla cum bolo armoniaco et terra sigillata. Istae herbae simul pulverisatae et cum vino potatae, statim venenum evacuant et mortificant, et quicunque utitur isto pulvere istum mori per venenum est impossibile.
80 Istae medicinae optime valent illi, qui inficitur morbo pestilentiali. Et scias, quod bonus apothecàrius peritus et fidelis cognoscit omnes istas et scit eas optime facere. Item pilulae Rasis optimae, si sumantur semel in septimana, optime praeservant a morbo pestilentiali et tamen sic fiunt. ℞ aloes cicotrini
85 unciam semis, croci, mirrae āā dragmas duas et fiant pilulae cum sirupo de fumo terrae sive de sorello, et de istis pilulis sumantur septem ad pondus dragmae unius et semis et bene valent. Item in cibo tuo utaris aceto in magna copia. Item caveas ab omni vino forti et alto et bibas vinum clarum bene limphatum
90 aromaticum album, vinum boni odoris. Item caveas nimium laborem et nimium sudorem in tempore calido, quia, cum pori sint nimis aperti et dilatati, intrat aer venosus et corpus inficit et spiritus vitales mortificat. Item si aliquando fervorem temporis sentias, bibas aliquotiens aquam frigidam aceto mixtam.
95 Item caveas ab omnibus speciebus calidis etc. ℞ aloes cicotrini partes iij, croci, mirrae, olibani āā partes croci, cinamomi electi. quantum debet p nucis muscati, spiconardi, caloaro, cubebarum, squinantis, macis, masticis, draganti āā viij partes primi, fiant pilulae cum aqua morellae et scabiosae et volvantur
100 in pulvere cinamomi et quilibet ad quantitatem pisae et modicum major. Explicit quaedam exhortatio bona contra morbum pestilentialem.

---

71) aliquantulum *II.* 71) fiat sic *Sl.* 72) coagulat *CU.* 72) coagulat et *II.* 73) abire *II.* 78/79) et quicunque *bis* impossibile *fehlt II.* 80) aere *CU.* 81) Et scias *bis* facere *fehlt II.* 81) scito frater. 82) istas medicinales *CU.* 82) optime *fehlt Sl.* 82) facere, et ideo consulo quod habeas noticiam alicujus talis apothecarii, in quo bene confidas, si indigaes pro illis faciendis. Attamen frater primo et principaliter intendas salutem animae et non dubito, quin omnia cetera optime erunt tecum, et sic necesse fuerit potatione medicinae per gratiam dei in corpore tuo optatum prosecuntur officium, in omni sanitate corporis et animae conservet te filius gloriosae virginis *CU.* 83) optime confectae *CU.* 84) et fierent *CU.* 84) pestilentiali *und* tamen *fehlt II.* 84) cicatrini *CC.* 85) croco *Sl.* 86) sive de sorello *fehlt CU* u. *II.* 87) et semis *fehlt II.* 89) et alto *fehlt II.* 94) fortiter sencias *CU* u. *II.* 95) Aloen cicatrini *CC.* 95) Von ℞ an fehlt der Schluß *CU*, er schließt: calidis etc. Explicit tractatus etc. Auch *II* fehlt das folgende ℞. 102) pestilenciam *CC.*

Wenn auch in selbständiger Form enthält diese „Exhortatio“ doch nur die gangbaren Anweisungen zu Aderlaß und Medikation in Vorbauung und Heilung der Beulenpest. Bemerkenswert wäre höchstens, daß in Zeile 63 Destillation der Pflanzenwässer empfohlen wird und daß Zeile 74 in übertreibender Ausdrucksweise behauptet wird, ein Potentilla-Bolus-Kameakpflaster könne ohne zu schaden das ganze Leben lang liegen bleiben. Wir kennen das aber schon aus dem Pesttraktat des Johann von Burgund. Der ganze Tenor hat, von dem frömmelnden Erguß zu Anfang abgesehen, so wenig Charakteristisches, daß über die Herkunft des Schriftstückes kaum eine Vermutung gewagt werden kann. „Pimpernella“ Zeile 76 könnte nach Deutschland weisen und sorellum für Erdrauch nach Italien, aber letzteres fehlt in einigen Handschriften und könnte in den anderen zugesetzt sein. Und der Hinweis auf einen englischen Ursprung, den die beiden Handschriften der Universitätsbibliothek zu Cambridge so ausdrücklich enthalten, wird uns kaum einwandfrei erscheinen, wenn wir unsere Beobachtungen, die wir im vorhergehenden Abschnitte bei der Pestschrift des „John of Bordewes“ machen durften, uns gegenwärtig halten. Ausgeschlossen ist es freilich nicht, daß diese „London pest letter“, wie der Handschriftenkatalog von Cambridge sie nennt, schon zu Anfang wirklich Beziehungen zu England besessen hat, aber der Nachweis fehlt und die wörtlichen Anlehnungen an die Pestschrift des Johann von Burgund sind so vielfache und völlige, daß man diesen Pestbrief als einen Auszug daraus auffassen muß. Oder soll man sich erinnern, daß Johann mit dem Barte selbst von drei von ihm verfaßten Pestschriften spricht? Soll man bei dieser „London pest letter“ sich daran erinnern, daß auch für den Lütticher weitgereisten Gelehrten eine englische Herkunft behauptet wird? — Aber der war schon 1372 gestorben!

29. **Regimen bonum in epidemia,**
Einem hohen Geistlichen gewidmet.

In rein scholastischer Weise setzt dieses bisher nur in einem Breslauer ***Ms. III. Q. 4.*** *Bl. 117ᵛ–118ᵛ* von mir angetroffene Pestregimen die gangbaren Ansichten über die Pestverhütung auseinander, in enger Anlehnung an die arabistische Überlieferung ohne nennenswerte Besonderheit als die religiöse Einkleidung des Prologes, die für einen Klerikerarzt als Verfasser zu sprechen scheint. Ich möchte

auch dieses Elaborat in die ersten Jahrzehnte nach dem schwarzen Tode ansetzen. Auch die Handschrift scheint noch ins 14. Jahrhundert zu gehören, wenn auch in die letzten Jahre.

Regimen bonum in Epidimia.

Venerabilissime pater et domine.

In horrendae mortalitatis discriminibus constituti, quam
iuxta sacrum flagitium patientissima sublimis dei iustitia
5 propter multiformes humani generis cottidie exuberantes accres-
centes malitias diversis terrarum partibus mediantibus causis
naturalibus tamquam propriis instrumentis immittit, anxiatisque
mentibus iuxta dictum sapientis Ecclesiastes XVIII⁰ dicitur Ante
la⟨n⟩guorem adhibe medicinam Praeservationis medicae quae-
10 rentibus summopere occurrit pensandum dictum sapientis ibidem
ante la⟨n⟩gworem et in tempore infirmitatis aude conserva-
tionem tuam. Unde primum et necessarium consilium est, ut
ad illum humiliter recurratur, qui ex misericordia salvos facit in
se sperantes, consilium tamen sapientis non deserendo. Altissi-
15 mus enim de terra creavit medicinam, qua sanantur la⟨n⟩gwores,
quam vir prudens [Bl. 118ʳ] utique non horrebit. Cum igitur
secundum intencionem principis medicorum Galenum xi⁰ de in-
genio: Cura praeservativa cuiuslibet morbi maxime consistit in arte
et modo diaetandi, laudabilis vero diaeta est in debita ad-
20 ministratione vij rerum non naturalium videlicet in aere, cibo,
potu, ex inanitione et repletione, sompno et vigilia et accidentibus
animae, ergo de singulis ad propositum breviter aliqua explicabo.

Primo de aere. Tempore igitur epidemiae maxime
cavendum est ab aere corrupto, qui potest esse a locis palu-
25 dosis, lutosis, foetidis, ab aquis stantibus et fossatis, a sepulcris
mortuorum, a stabulis iumentorum; a locis ergo talibus omnino
caveatur. Item ab aere nebuloso et foetido et, quantum fuerit
possibile, eligatur aer clarus et purus et, si talis ab extra haberi
non possit, eligatur habitatio in camera cuius malicia aeris corri-
30 gatur per ignem factum de lignis siccis, et possunt fieri suffu-
migationes aerem rectificantes cum thurre, mastice, storace, cala-
minta et similibus, vel cum granis iuniperi, et non aperiantur
fenestrae nisi sol bene ascendat, vapores corrupti fuerint con-
sumpti. Et plus valent fenestrae ad aquilonem, nam apertio
35 fenestrarum australium est nociva. Vitentur balnea, maxime
communia, nam contagiositas facilius se diffundit in balneo ab
uno in alium, cum pori sunt ibi valde aperti et corda calidiora et
aer infectibilior propter calorem ex corporibus qualescunque
fortius extrahentem. Sed qui balneo volunt vel debent uti
40 propter consuetudinem aut indigenciam, disponant sibi de balneis
singularibus domesticis, in quibus etiam rectificent aerem in-
quantum possunt. Item vitetur conversatio cum ignotis propter
contagionem et maxime cum infirmis.

De Cibis est tempore epidemiae abstinere a cibis et
45 potibus superfluis, et sint cibi subtiles, facilis digestionis, boni
sanguinis generativi, sicut sunt pulli, perdices, aves parvae, carnes
⟨h⟩aedulinae, capriolinae, castratinae, animalis agni et huiusmodi,
ova similiter valent. Et bonum est quod condiantur cibaria cum
speciebus aromaticis sicut gar⟨iofili⟩, cubebae, cardamomi, nuces
50 mus⟨cati⟩, galanga et specialiter cum vino recinato. Et ex
eisdem speciebus possunt fieri salsae cum aceto vel agresta, et
sunt multum laudabiles. Vitentur omnes carnes durae digestionis
et humores grossos et flecmativos generantes, sicut sunt bovinae
antiquae, porcinae, caprinae, aucinae [?], cervinae et sale induratae.
55 Item omnes aves in aquis degentes ut anseres, antae, scues,
anetae et huiusmodi. Omnes pisces bonum est vitare et ma-
xime bestiales, nam sunt citae putrefactionis. Si autem eis uti
contingat, tantum sint squamosi de aquis mundis currentibus dul-
cibus, bene conditi cum speciebus vel salsis supradictis. Viten-
60 tur lacticinia excepto modico caseo in fine mensae. Vitentur
omnia dulcia, quia opilant exceptis ficubus, nam resistunt veneno,
et uvis passis. Item vitentur [Bl. 118^{v}] multum pingwia et
brodiosa, similiter omnes fructus exceptis nucibus. Bonum est
mane comedere et nullomodo famem vel sitim tollerare. Cum
65 vero lex dei vel ecclesia cogant famescere ieiunando, sumatur
mane de electuario cordiali contra ventositatem aeris et ad de-
fensionem cordis. Et sit cibatio frequens et modica et ad
minus bis vel ter in ebdomada sumatur de pilulis pestilentiali-
bus et teneatur venter laxus.

70 De potu. periculosum est illo tempore sitim sustinere. Sit
ergo potus vinum subtile, clarum, odoriferum, bene maturum et
iuxta sumentium consuetudinem, vim et fortitudinem sumatur
purum vel limphatum. In ⟨h⟩yeme tunc limphetur minus quam
in aestate. Si autem contingeret, iter agere in aere nebuloso
75 vel malo, tunc bonum est ante modicum bibere vini odoriferi
cum modico panis assi vel electuario cordiali. Et si adderetur
modicum aceti, esset bonum. De Sompno et vigilia. De
nocte conveniens est dormitio. Sompnus meridianus non con-
venit, sed qui in die consueti sunt dormire, possunt post cibum
80 habito bono et longo intervallo dormire, nam nocivum est con-
suetudinem subito mutare.

Repletio et inanicio omnio caveantur uti in praemissis.
De Accidentibus animae. Caveatur omnino ab ira, tristitia
et turbatione et a nimia sollicitudine, quantum fuerit possibile,
85 et sit gaudium et solacium delectabile et honestum. Nam
faciens pacem cum deo semper gaudebit, nam mortem non
timebit. Ista reverendissime pater pro gratia vestra breviter
collegi unde me ipsum dignissimae vestrae dominationi humillime
90 recommendo.

30. **Betrachtungen über Pestaetiologie und Pestprophylaxe,** Geschrieben während der Pestepidemie von 1348, (von **Gentile da Foligno).**

In der bekannten Würzburger Handschrift ***M. p. Ms. f. 6***, dem Manual des Domherrn zu Neumünster in Würzburg, Michael de Leone, [1]) findet sich auf *Blatt 61r—63r* auch eine Abschrift des Pariser Pesttraktates

„Incipit tractatus de pestilencia et causis eius et remedijs editus Parisius Anno domini millesimo. Trecentesimo Quadragesimo octavo. Quia testante Aristotele primo Metheoricae Ex admirari inceperunt homines primitus phylosophari etc.

deren Wert anderwärts von anderer Seite gewürdigt werden wird.

Es findet sich dort aber angefügt, von der gleichen Hand aus der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts geschrieben, ein weiterer Abschnitt über die Pestilenz, der einmal ans Licht gezogen werden mag Bl. 63r, Sp. 1 bis 64r, Sp. 1.

Explicit tractatus de pestilentia et causis eius et remediis. Insuper etiam notandae sunt consideraciones aliorum medicorum circa easdem pestilencias in Grecia et in aliis partibus commorantium.

5 Circa causam huius pestilenciae variatur consideratio magistrorum. Quidam magistri dicunt, scilicet astrologi, eclipsim solis a multis annis praeteritam fore causam. Alii dicunt conjunctionem magnam Saturni et Jovis, quae fuit Anno domini M⁰ccc⁰xlv⁰ in signo aquarij, cujus aequationem habes cum 10 effectibus. Alii dicunt hoc pervenisse ex corruptione aquae causata a Saturno in Piscibus. Qui quicquid sit, immediata et particularis causa est quaedam materia venenosa, quae est circa cor et pulmonem et ibi generatur, cujus impressio non est per excessum alicujus de qualitatibus suis, sed propter naturam ve-15 neni, unde congregatis vaporibus venenosis per inspirationem et attractionem fit multa hujusmodi pestilentiae generatio, ut fluat non solum de homine ad hominem, sed etiam de civitate in civitatem.

Istud prohemium habuit dominus Johannes de Mediolano [2]) 20 in libro suo et non plus. Sed aliud, quod sequitur, est de

[1]) Die Hinweise hat Ign. Schwarz in den „Medizinischen Handschriften der Kgl. Universitätsbibliothek in Würzburg", 1907, S. 63, gegeben, ohne allerdings zu beachten, daß auf der Mitte der 1. Spalte von Bl. 63r eine neue Abhandlung beginnt, was schon Ruland bei der Beschreibung der Original-„Würzburger Handschrift", des *Cod. Ms. 731* der Münchener Universitätsbibliothek (Arch. d. Histor. Vereins von Unterfranken, Bd. 11, 1851, S. 31), angemerkt hatte.

[2]) Der sagenhafte Verfasser des versifizierten Regimen sanitatis Salernitanum, der vielleicht doch irgend einen realen Hintergrund hat.

libro dicto Con⟨sili⟩orum de Sancto An., quem etiam habuistis. Nonnulla videtur praecessisse temporibus retroactis pestilentiae causa ammirabilis et obstupenda sicut pestilentiae, quae nunc est a meriodionalibus et orientalibus partibus Ytaliam pervenisse
25 videtur, ab occidentali Ytaliae incipiens. Famosa enim pestilentia Civitatis Cracov⟨iensis⟩, vel quam scripsit Tellurides vel Galienus vel Zoar, non videtur comparabilis in malitia pestilentiae principaliter invadenti, cuius causam astrologi quidam credunt esse praeteritam non a multis annis eclipsim, alii vero
30 credunt esse coniunctionem magis notabilem planetarum Saturni et Jovis in domo octavo in signo aquarii et in oppositione Leonis Anno domini M^{0}ccc^{0}xlv^{0} die vigesima martij et indicant impressionem magnam in civitates attributas aquarum et dant signum et argumentum et exemplum corruptionem multam in
35 piscibus. Quicquid autem sit de hac discordantia, sive verum dicant de fundamentis sive verum dicant de judiciis vel non, nos post multos sollicitudines et experientias difficiles invenimus causam particularem immediatam fore, materias venenosas, quae cor et pulmonem gravant, quarum impressio non est ex excessu
40 graduum qualitatum primarum sed per proprietatem venenositatis, unde contractis venenosis vaporibus per expirationem et attractionem materiae fit multa huius pestiferae pestilenciae per contagionem extensio et transitus, non solum de homine in hominem sed et de terra in terram. Videtur autem connecti huic
45 principali aegritudini quaedam vermium generatio. Quaecunque ergo constellatio vel figura coelestis sit causa: scimus tamen, quod debemus resistere et quod debemus corrumpere, ne nos corrumpat, sicut volentes extinguere ignem comburentem domum sufficit scire ignem esse, sive sit productus igne vel motu, et
50 volentes resistere venenato morsu surdae vel siccae aspidis, sufficit scire aspides fuisse mordentes. Quamvis aspis generari potuit coitu vel putrefactione, nec subtiliare curamus, si causae æquivocos producunt effectus, etsi vero notos producunt effectus, sed necessarium est scire, illas esse diversarum proprietatum, sic
55 non subtilitate stimulante offendemus, quod in omnibus sibi concessis nichil habet aut non plus quam nos in auxilium corporum humanorum.

Divino igitur auxilio invocato praevidit Gentilis de Fulgineo cum venerando collegio magistrorum de Perusio de prae-
60 servatione et defensione a tanta pestilentia hoc modo: Primo quod homines convenienter utantur cibis et potibus laudabilibus cum mensura quantitatis et qualitatis debitae, et debent intelligi cibi laudabiles et potus, quo homines communiter sunt consueti. Excipiuntur autem pisces, quibus nullatenus homines
65 utantur. De latucis autem consulitur, quod instante aeris frigiditate homines nullatenus utantur eis, cum autem calor apparebit, earum usus conveniens est. Inter singula autem cibaria laudamus usum carnium bonarum, inter volatilia pullos et starnas.

De pecudibus vero sint castrati et edi [hoedi] lactantes et vi-
70 tuli, iuvenes etiam porci. Panis etiam diligenter praeparatus et
vina sint prae electa et laudamus, quod homines vivant in bona
alacritate sub praedicando timorem.

Secundo quod homo intendat purgationibus et fleuboto-
miis et laudatur in purgationibus convenienter agaricum cum sua
75 consolatione, secundum quod medici dispensabunt et cetera.

Tertio quod homines sumant usque in finem Maij qualibet
septimana ad minus ter vel bis de triaca optima vel de metri-
dato et detur eis a XIIII⁰ anno supra et sit usque ad ʒ. 1.,
si est vir, vel mulieribus potest dari eadem dosis vel amplius,
80 eis autem, qui sunt in XIIII⁰ anno, usque ad ʒ. s⟨emis⟩., eis
autem, qui sunt in prima aetate, a quibus non sumatur, sufficit
inungere partes scilicet cordis, stomachi et nares cum tyriaca.
Sumatur autem de mane cum puro vino vel cum lymphato vel
sine potu secundum consuetudines hominum in bibendo. Debet
85 autem tyriaca esse, quae iam transivit annum, et quia omnes
homines non possunt habere tyriacam, consulitur quod homines
pauperes utantur prassio vel ysopo et scabiosa vel enula, modus
autem utendi est secundum homini placitum aut decoquendo
vel bibendo cum vino, aut sumendo pulveres eorum, aut come-
90 dendo ea cruda, aut bibendo de vino ipsorum, aut comedendo
cum pauco aceto vel vino vel cum vino solum vel cum aqua
vel sumendo sucum eorum. Et potest homo sumere unam
solam de praedictis rebus et eam continuare, vel modo unam
et modo aliam. Quantitas autem una vice debet esse bolus
95 unus vel duo vel tres, et haec nedum pauperibus sed etiam
divitibus possunt esse utiles, qui datam sic de usu tyriaci post
mensam mag⟨nam ?⟩ non iudicamus.

Quarto laudatur accensio ignium in domibus et in locis,
in quibus conversantur et quiescunt homines et etiam super-
100 ponentur igni quaecunque arbusta odorifera et domus et civitas
emendetur a fetoribus et propter fetores ordinentur poma quae
infra describentur[1]) et pulveres, ut infra apparebit.

Ultimo respondetur quaestionibus a volgaribus factis, et
primo si allea valeanf in illa pestilentia, Et consulitur ut ho-
105 mines consueti et rustici, quibus non est tyriaca, possint uti eis,
alii autem non. Nam in eorum usu est utilitas directa ad
morbum, ymmo cor vituperat alia in peste, quae contingit in
corruptione aquae.

Secunda quaestio, si pulvis constitutus ex bolo armeno, aloe,
110 mirra et croco sit conveniens in hac pestilentia, quod quidam
medici ultramontani scripserunt. Respondetur, quod pulvis iste,

---

[80]) usque ad VIII. annum ʒ ß usque ad ʒ i *im Druck.*

[1]) *Am Rande*: hic et ordinabitur elaion contra vermes. *Tatsächlich findet sich im Druck als* „Quinto“ *ein* „electuarium ad vermes“.

si prudenter confectus fuerit, per medicos secundum condiciones aegritudinum, quas in suis partibus videant, et quamvis bolum verum non videatur vel inveniatur in patria nostra, tamen si
115 inveniretur et verum non esset, possemus tamen recipere usum eius propter quandam clausionem viarum spiritus, quam invenimus in hijs hominibus, flatibus quibusdam dissolutis in pulmone, et quia invenimus constrictiva pectoris per stipticitatem nocere. Ubi autem inveniretur dispositio pectoris in quadam hora con-
120 strictione timor non esset et tunc non laudatur usus eius.

Tertia interrogatio est aut usus amarorum aceti et agrestae sit utilis, et consulitur, quod sit cum bonis vinis et laudatur odor aceti mixti cum vino. Cum autem calor amplius processerit, poterit securior esse usus aceti puri. Consulitur autem collegio,[1]
125 quod dominus, cui cura est de ipso, ordinet aliquos bonos homines, qui colloquia habeant cum medicis et secundum eorum informationes disponent civitatem in quantum pertinet ad securitatem hominum. Haec omnia cum multa sollicitudine examinata sunt fundamentis auctorum medicinae. Allegabiles autem
130 medici, qui haec praescripta inspiciunt, addant et minuant secundum quod eorum civitatibus et lotis et specialibus personis inveniunt convenire. Rogamus deum, quod [64r] faciat esse felicia ad hominum sanitatem.

Es ist zweifellos ein interessantes Stück, das im ersten Augenblick durch seine an die scholastische Redeweise anklingende Einkleidung etwas befremdlich anmutet neben all dem mehr praktisch Gerichteten unserer bisherigen Serie. Aber die Scholastik ist nur äußerer Schein: auch hier erhalten wir nach etwas ungeschickter Wiederholung einer kaum verhüllten Ablehnung der verschiedenen Gestirnätiologien eine Reihe praktischer Anweisungen, an die sich die Beantwortung einiger therapeutischer und diätetisch-prophylaktischer Streitfragen anschließt, auch dies aber in schlichter Weise ohne Verbrämung mit scholastischen Spitzfindigkeiten.

Sehr beachtenswert ist am Ende (Zeile 124 ff.) der Rat an die Gemeindeoberhäupter, in der Not der Zeit einige vernünftige Leute von angesehener Stellung zu nominieren, die mit den Ärzten zusammen und nach deren Rat für das gesundheitliche Wohl des Gemeinwesens sorgen sollten.

Von wem ist denn nun wohl dies nicht unwichtige Schriftstück? Es finden sich eine Reihe von Namen genannt. Mit Johann von Mailand ist nicht viel anzufangen einstweilen, um so mehr vielleicht mit Gentilis de Fulgineo und dem Ärztekollegium von Perugia

---

[1]) per collegium *im Druck.*

(Zeile 58/59 ff.) Jedenfalls finden sich in den Konsilien des GENTILE DA FOLIGNO als letztes von drei Pestkonsilien im wesentlichen völlig dieselben Auseinandersetzungen, meist sogar völlig wörtlich übereinstimmend mit dem Obenstehenden. Manchmal ist die Lesart des Druckes zweifellos besser,[1]) nicht selten aber kann auch unsere Aufzeichnung im Manual des MICHAEL DE LEONE dem Drucke zur Besserung dienen.

Es ist vielleicht das Letzte, was der greise Gelehrte zu Papier brachte. Die in Genua ausgebrochene Pest kam die Küste herab nach Pisa und im Mai 1348 nach Perugia, also schon soweit ins Land hinein. Kurz darauf erkrankte GENTILE und ward selbst das Opfer der furchtbaren Seuche, wie das FRANCESCO DA FOLIGNO mit ergreifend schlichter Kürze im Anschlusse an dies Pestkonsilium erzählt:

> **. . . Post hoc de mense Junii Reverendus Magister construxit rezepta harum pilularum, de quibus ter in ebdomada homo sumere debet . . . Et postea Gentilis infirmatus est ex nimia requisitione infirmorum et hoc fuit xij^a die iunij et vixit sex diebus et mortuus est, cuius anima requiescat in pace et hoc fuit. M⁰.ccc⁰.xlviij⁰. Et hic ego Franciscus de fulgineo interfui egritudini eius et nunquam dimissi eum usque ad mortem et sepultus fuit foligni in loco heremitarum.**

---

[1]) Ich benutze die Inkunabel s. a. in 48 Fol. Bll. (a 1—10, b 1—6, c 1—6, d 1—6, e 1—6, f 1—8, g 1—6); dem Leipziger Exemplar fehlt das 1. Blatt, das zweite beginnt (a_2^r):) „Incipiunt cōsilia peregregia clarissimi || z toto orbe medici Celebratissimi gen || tilis de fulgineo . . ." [gedruckt bei ANTONIO DA CARCHANO in Pavia]. Das fragliche Pestkonsilium steht dort Bl. g_1^v—g_2^r. — Das „Civitatis Cracoviensis" unseres Textes, Zeile 26, lautet in diesem Druck „ciuitatis Craton", der „Tellurides" heißt dort „tolurides". Das „Conorum" unseres Textes, Zeile 21, meint natürlich „Consiliorum", wie wir auch ergänzt haben; aber was ist „de Sancto An."? „de Sancto amando"? Kaum! — Im Text des GENTILE-Druckes steht natürlich nichts hiervon.

Ich bemerke ausdrücklich, daß ich den Paralleltext im Cod. Ms. 731 der Münchener Universitätsbibliothek nicht weiter verglichen habe. Soweit mich die Vergleichung anderer Abschnitte belehrt hat, erwarte ich keine nennenswerten Abweichungen.





